

# Avianca

[www.avianca.com.br](http://www.avianca.com.br)

em revista 

ESPECIAL  
PONTE AÉREA  
O GLAMOUR  
DA AVIAÇÃO

TURISMO  
SÃO PAULO  
DE CORES, SABORES  
E GRANDEZAS

GASTRONOMIA  
OS SEGREDOS DA  
CHEF MORENA LEITE

TIAGO ABRAVANEL  
NA PELE DE **TIM MAIA**



**BRASÍLIA,  
UM DOS MELHORES  
POLOS GASTRONÔMICOS.  
SE A NOTÍCIA SURPREENDE,  
ESPERE ATÉ VER  
OS PRATOS.**

Brasília está repleta de atrações para você, sua família e os amigos se divertirem da manhã à noite. A cidade é um dos principais polos gastronômicos do país, com excelentes opções das cozinhas nacional e internacional, onde você encontra sempre pratos regionais ou receitas exclusivas. Brasília também surpreende a cada nova descoberta, com uma vida cultural agitada, lugares diferentes para se divertir, fazer compras ou assistir a um show inesquecível. Brasília. A cidade que surpreendeu o mundo tem tudo para surpreender você.

[www.vemviverbrasil.com.br](http://www.vemviverbrasil.com.br)



# INVESTIR PARA CRESCER

*O mundo está em constante transformação e nós, da Avianca, buscamos, com excelência e inovação, estar sempre à frente desse processo. Vivemos hoje a consolidação de um novo modelo de sociedade, em franca expansão, no qual prevalece o valor da informação e da comunicação de boa qualidade. Assim, para fortalecer nossa relação com você, caro cliente e passageiro, nada mais apropriado que lhe apresentarmos, em primeira mão, esta nova revista da companhia, que visa oferecer, com novo visual, agradável e moderno, conteúdos leves e inteligentes, tornando sua viagem ainda mais prazerosa. Aliás, como você já deve ter constatado, conforto é um de nossos atributos. Exemplo disso é o fato de a companhia ser a única empresa aérea nacional em que a Agência Nacional de Aviação Civil (Anac) concedeu o selo A para o espaçamento entre todas poltronas de todas as aeronaves da frota.*

*Além da comodidade proporcionada em nossos 150 voos diários para 24 aeroportos, a Avianca se destaca em oferecer sempre o melhor serviço aos clientes. Isto contribuiu, de modo decisivo, para nosso desenvolvimento acelerado em 2011 e continuará em 2012, beneficiando o mercado brasileiro, no qual confiamos plenamente, e que exerce papel fundamental no atual contexto da globalização. Conectando pessoas e transportando bens, a companhia promove a integração necessária ao dinamismo, que move a nova economia, cujos desdobramentos se renovam a cada dia. Emblema dessa revolução permanente é a pujante cidade de São Paulo, que recebe cada vez mais executivos e turistas nacionais e internacionais, e é tema da matéria de capa desta edição. A cada dia, a capital paulistana consolida seu perfil como principal polo de serviços e negócios do País.*

*O mesmo ocorre com a Avianca que, investindo na renovação de sua frota, com mais conforto, espaço, serviço de bordo diferenciado, entretenimento e segurança, vem obtendo, cada vez mais, resultados expressivos que revelam seu vigoroso crescimento. Vamos investir mais de R\$ 2 bilhões até 2016, para ampliarmos nossas operações e atendermos à crescente demanda do mercado nacional. E temos recebido fortes sinais de estarmos no caminho certo: entre janeiro de 2011 e janeiro de 2012, registramos um aumento de mais de 96% no número de passageiros transportados, sendo que, para sustentarmos essa demanda, nove aeronaves Airbus foram incorporadas à nossa frota. Nos últimos seis meses, tivemos um índice de ocupação acima de 80% em nossos voos, número bem superior à média do setor, conforme dados comparativos da Anac. A expectativa é, até o final do ano, transportarmos 5,4 milhões de passageiros, e cada um deles continuará sempre sendo tratado como se fosse único.*

*Bem-vindo a bordo e boa viagem!*

# INVESTING TO **EXPAND**

*The world is constantly changing and us from Avianca seek, through excellence and innovation, to always be one step ahead in this process. Today we are experiencing the consolidation of a new model of society, ever expanding, in which prevails the value of information and quality communication. Thus, to strengthen our relationship with you, dear client and passenger, there is nothing more appropriate than to present to you, at first hand, the company's new magazine, which aims to offer, with a new layout, a pleasant and modern one, entertaining and smart contents, making your trip even more pleasurable. As a matter of fact, as you probably already noticed, comfort is one of our key attributes. For instance, the fact that the company is the only domestic airline to have been awarded by the Agência Nacional de Aviação Civil - Anac (National Civil Aviation Agency - Brazil) the A seal for the spacing between the seats on all aircrafts of the fleet.*

*Besides the convenience provided in our 150 daily flights to 24 airports, Avianca stands out at offering always the best service to its customers. This fact contributed decisively to our accelerated development in 2011 that will continue in 2012, benefiting the Brazilian market in which we fully trust and which plays a fundamental role in today's globalization context. Connecting people and carrying goods, the company promotes the necessary integration to dinamysm, which drives the new economy, and whose developments are renewed each day. A symbol of this permanent revolution is the vigorous city of São Paulo, which receives more and more businessmen and tourists, domestic and from abroad, and is the subject of the cover piece of this edition. Each day the capital of São Paulo state consolidates its profile as the main centre of business and services in the country.*

*That is also the case with Avianca which, investing in the renovation of its fleet, with more comfort, space, differentiated in-flight services, entertainment and safety, has been reaching, more and more, significant results, displaying its vigorous growth. We will invest more than R\$ 2 billion until 2016, to expand our operations and attend to the growing demand of the domestic market. And we have been getting strong feedback that we are in the right path: between January of 2011 and January of 2012, we recorded an increase of more than 96% in number of passengers and to meet this demand nine Airbus aircrafts were incorporated to our fleet. In the last six months, we had an occupation number of above 80% in our flights, an average way higher than the average of the sector, as demonstrated by comparative data from Anac. The expectation is, until the end of the year, to airlift 5.4 million passengers, and each one of them will continue to receive a special treatment.*

*Welcome aboard and have a nice trip!*



JOSÉ EFROMOVICH  
Presidente da Avianca Brasil



# #25 UMA NOVA HISTÓRIA

Tudo é novidade em nossa revista de bordo. A partir das próximas páginas, você entrará em contato com o novo projeto gráfico e editorial, que segue uma linha clean, sofisticada e moderna com informações rápidas e de qualidade. Mais dinamismo, conteúdo e, claro, muitas dicas para quem ama viajar.

Para estreitar a nova fase, convidamos Tiago Abravanel para ser a estrela desta edição. Acompanhamos o elenco durante os bastidores do musical sobre a vida de Tim Maia e contamos cada detalhe em uma reportagem narrativa que leva o leitor a imaginar cada momento que antecede o abrir das cortinas vermelhas. É um orgulho para a Avianca ser a transportadora oficial do espetáculo, que resgata a história de um grande talento da música popular brasileira.

Confira também uma matéria que mostra onde ir, comer, badalar e ficar na grande e intensa São Paulo. Além desse texto, nossa chef entrevistada Morena Leite, a frente do restaurante Capim Santo é referência quando o assunto é alimentação saudável.

Ao longo da revista você também verá dicas para encontrar alimentos orgânicos, tendências das passarelas para a próxima estação, a história da ponte aérea - invenção 100% brasileira e orgulho para a Avianca, que voa de Congonhas e Santos Dumont, disputando o mercado mais cobiçado da aviação - e muito mais.

Boa leitura!

Siga-nos



**Tarcisio Gargioni**  
**Vice-presidente de Marketing e Comercial**



“O plano de expansão da companhia aérea Avianca, que já aumentou sua capacidade operacional em quase 70% nos últimos 12 meses, retrata sua solidez e capacidade de investimento.

Este bom momento do grupo, sob o comando do Presidente José Efromovich, que com visão empreendedora renova sua frota e amplia o número de voos no Brasil, com o anúncio de novas aeronaves para os próximos cinco anos, é coroado agora com o aguardado lançamento de sua revista de bordo, uma atenção especial para seus passageiros.

O mercado, que demanda cada vez mais e melhores viagens a lazer e a negócios com qualidade e conforto, agradece.

Parabéns da ABAV e dos milhares de Agentes de Viagens por ela representados”.

**Antonio Azevedo**  
**Presidente ABAV Nacional**



“A Avianca já está atingindo a velocidade cruzeiro e com excelência de qualidade nos serviços prestados a seus clientes, sem dúvida, logo será uma das mais importantes Companhias Aéreas do Brasil”.

**Michel Tuma Ness**  
**Presidente Fenactur**  
**Vice-Presidente CNTur**



# 139 ANOS. 175 PAÍSES. 1 FÓRMULA.

A Heineken nunca mudou sua fórmula. Porque o mesmo sabor de 139 anos atrás continua conquistando apreciadores até hoje. E foi justamente mantendo as tradições na produção da cerveja que a Heineken ganhou o mundo e hoje está presente em 175 países.

APRECIE COM MODERAÇÃO



**Heineken**<sup>®</sup>  
open your world

Heineken

# SUMÁRIO

12



PONTO DE VISTA

Por Renata Maranhão

**SALTO ALTO**

TRILHAS ÚNICAS

**CUMBUÇO  
PRAIA DO FORTE  
PRAIA DA MACUMBA  
GALINHOS**

14



20



ESPORTE

Por Mariana Bortoletti

**ATLETAS  
BRASILEIROS FAZEM  
HISTÓRIA SOBRE  
CADEIRAS DE RODAS**

FASHION

Por Rozze Angel

**INSPIRE-SE NAS  
PASSARELAS DA  
ESTAÇÃO**

26



**30**



TURISMO

*Por Camila Balthazar*

**INTENSA  
SÃO PAULO**  
A MEGACIDADE  
CINZA E COLORIDA

FRONT

*Por Camila Balthazar*

**TIAGO ABRAVANEL  
NOS BASTIDORES  
DO MUSICAL SOBRE  
TIM MAIA**

**42**



**62**



ESPECIAL

*Por Camila Balthazar*

**PONTE AÉREA**  
A ERA DO GLAMOUR  
NAS NUVENS

SABORES

*Por Carla Palmieri*

**A BAIANIDADE  
DA CHEFE  
MORENA LEITE**

**70**

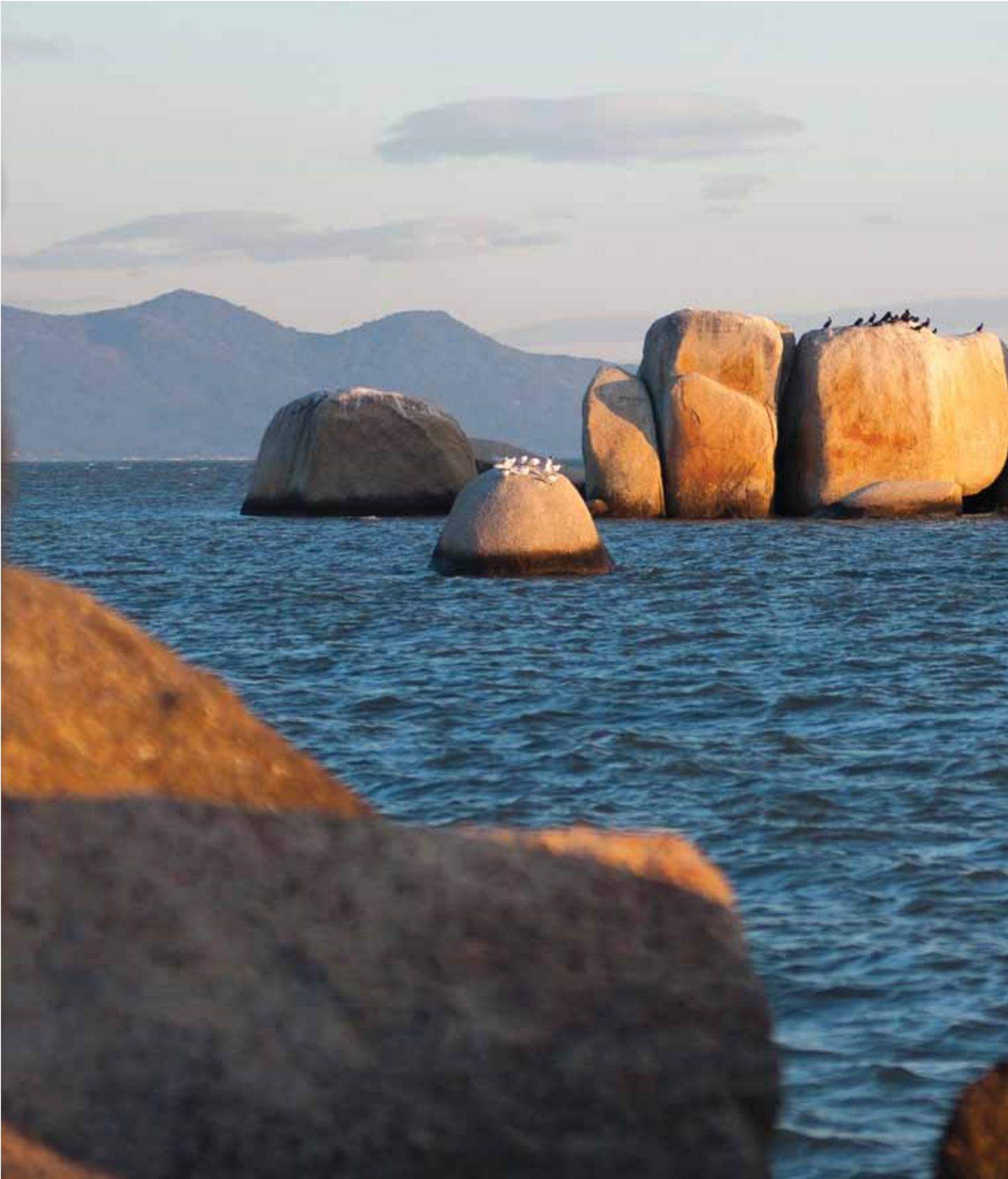


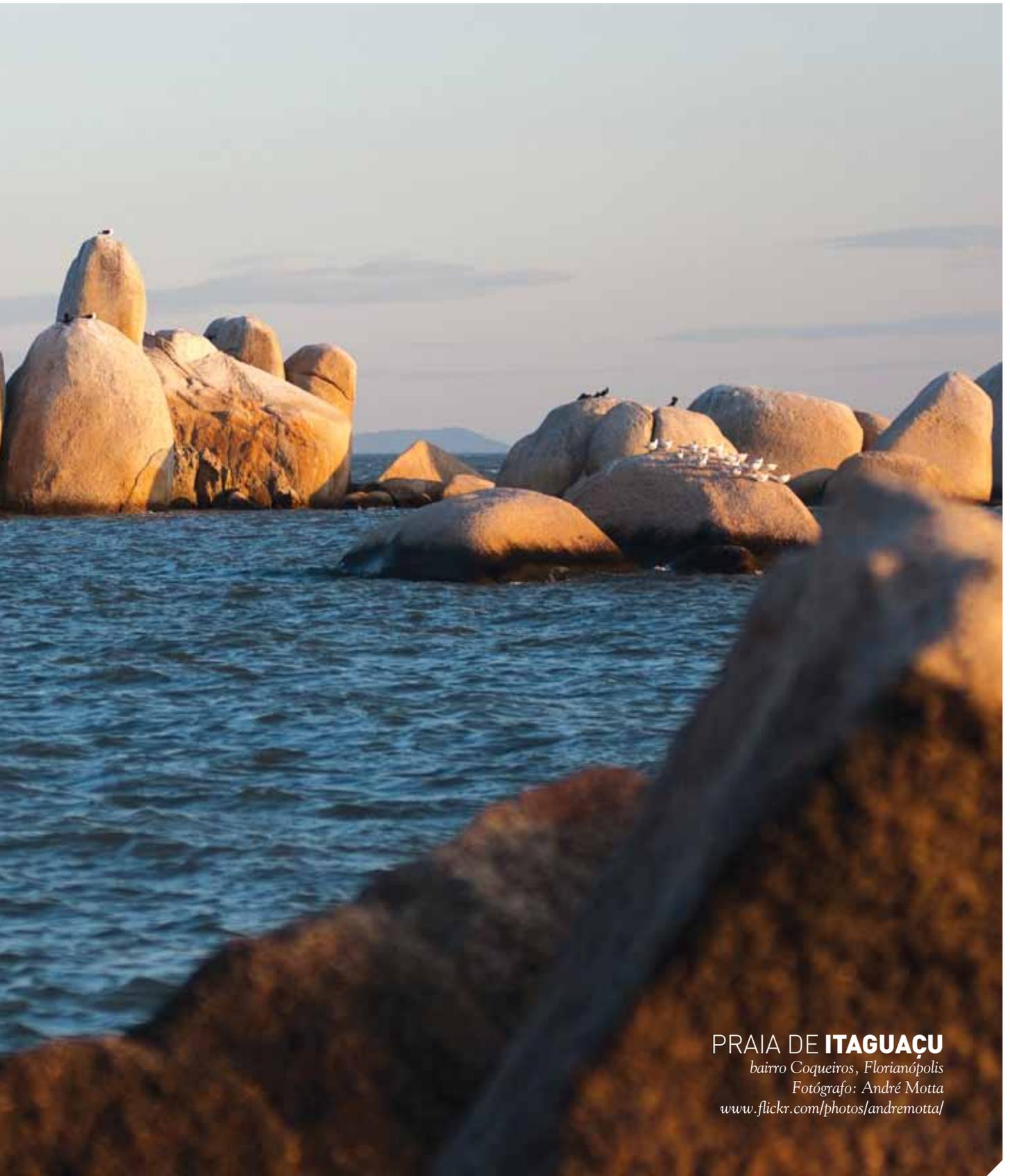
**55** **EU NA AVIANCA**  
FOTOS E HISTÓRIAS DOS  
NOSSOS PASSAGEIROS

**80** **FEIRINHA NATURAL**  
ALIMENTOS ORGÂNICOS VIRAM  
MODA NO BRASIL

**82** **LONGEVIDADE**  
SINTA-SE JOVEM POR MAIS  
TEMPO

**84** **LET'S PARTY**  
LANÇAMENTO DA SÉRIE 1 DA  
BMW NA BIENAL





**PRAIA DE ITAGUAÇU**

*bairro Coqueiros, Florianópolis*

*Fotógrafo: André Motta*

*[www.flickr.com/photos/andremotta/](http://www.flickr.com/photos/andremotta/)*



# SALTOALTO

POR RENATA MARANHÃO

Não precisa ser cientista para atestar que um par de sapatos de salto alto pode causar um belo efeito na libido masculina. Mas uma pesquisa sugere que usá-los pode fazer maravilhas também na vida sexual feminina.

**D**esde sua criação (não há informações de quem foi o precursor), no século 17, foi amplamente usado na corte do rei Luís XIV, da França. O rei, por ser baixinho, adorava sapatos que pudessem deixá-lo mais alto. O salto ficou de fato conhecido e, no reinado seguinte, Luís XV não só levou a fama como virou nome de um tipo de salto. Mas os malefícios desse tão belo fetiche também ficaram famosos. Por exemplo, uma pesquisa feita em 1999 por uma ortopedista especializada em pés e tornozelos afirma que usar salto alto reduz a participação do calcanhar na sustentação do corpo, sobrecarregando os dedos. A Dra. Cibele Réssio verificou também que, quanto maior a frequência, os pés ficam caledados e podem até mesmo apresentar deformidades ósseas, como joanete ou dedos em garra (sem falar nas dores nos pés e pernas). Porém, como já dizia aquele velho ditado em inglês, no pain, no gain (sem dor, sem ganho). Mas enfim uma urologista italiana que adora saltos quis achar coisas positivas nesta vestimenta feminina. E conseguiu! Em fevereiro de 2008, a Dra. Maria Cerruto publicou seu estudo na revista *European Urology*. Saltos altos fortalecem os músculos da zona pélvica e estão diretamente ligados aos músculos

do prazer e do orgasmo. Com saltos, os músculos se encontram em uma excelente posição, podendo melhorar a força e a capacidade de contração.

Ok, a parte que chama mais a atenção é esta que acabei de citar, mas o estudo também ressalta o benefício à bexiga e ao útero, músculos que se enfraquecem com a gravidez, parto e idade. Pois a Dra. Cerruto nos deu a solução mais simples do mundo: usar saltos.

Até Manolo Blahnik (designer de sapatos com saltos vertiginosos e amplamente adorado no meio fashion) aplaudiu. Disse que por anos foi assombrado pelos malefícios do salto, de como fazem mal à postura e sempre achou contraditório. Sua mãe usava saltos até os 87 anos e era maravilhosa. O exemplo vivo de que saltos faziam bem.

Mas, na minha opinião, tudo tem um limite. Qualquer salto acima de nove centímetros é muita coisa. Você já anda com dificuldade e deixa de ser elegante. Com tudo isso, pude entender finalmente o porquê da preferência do príncipe pela Cinderela (rejeitando as filhas da madrasta): só ela possuía pés e sapatos de salto tão perfeitos que tirariam qualquer um do sério.

---

Renata Maranhão é jornalista e apresentadora da RedeTv!

# IMAGINE

mover-se de uma maneira econômica e diferente.  
NA MOVIDA VOCÊ PODE.



Conte com os melhores benefícios Movida.  
São locações sustentáveis com o Carbon Free,  
diárias de 27 horas e descontos imbatíveis para você.

**MOVIDA. LOCAÇÃO COMO VOCÊ SEMPRE IMAGINOU.**



carbon  
free



mobile  
site



diária

**movida**  
rent a car

Seu mundo em movimento

**MAIS DE 30 LOJAS NOS  
PRINCIPAIS AEROPORTOS DO BRASIL**

**multiplus**

[www.multiplusfidelidade.com.br](http://www.multiplusfidelidade.com.br)

**CENTRAL DE RESERVAS**  
SP: (11) **3075 8686**  
Outros locais: **0800 606 8686**  
**movida.com.br**

\*Descontos variam de 5% até 50% de acordo com a loja.

Fazer turismo não significa apenas conhecer os pontos turísticos principais de uma cidade e tirar fotos. Desvendar os cantinhos pouco explorados e ter acesso a restaurantes típicos da cultura local podem traduzir mais do destino escolhido do que qualquer cartão postal. Por isso, levantamos algumas dicas para você guardar na agenda e programar a próxima viagem.



» CUMBUCO  
Atrativos naturais,  
bons restaurantes e rede  
hoteleira completa para  
diferentes gostos e bolsos.

Um dos destinos que mais cresceu em estrutura e número de visitantes no litoral cearense nos últimos anos, Cumbuco conta com grandes atrativos naturais, bons restaurantes e rede hoteleira completa para diferentes gostos e bolsos. O local já é conhecido mundialmente pelos amantes do kitesurf, com ventos fortes e constantes que atraem profissionais e praticantes. Além da programação esportiva, a praia também é uma ótima opção para quem busca fácil acesso, belas paisagens e ótima estrutura. Cumbuco fica a aproximadamente 30 km de Fortaleza, localizado no município de Caucaia, no litoral oeste do Ceará. Além dos

ótimos ventos, os atrativos naturais de dunas, lagoas e praias oferecem diversão garantida. A estrutura de Cumbuco também chama a atenção de quem visita o local, com pousadas, hotéis, restaurantes, cybercafés, barzinhos, discoteca e várias escolas de kitesurf. Para aproveitar o dia de diferentes formas, as principais opções são os famosos passeio de buggy pelas dunas, passeio de jangada, as lagoas do Banana, Parnamirim e a Barra do Cauípe, que contam com restaurantes e equipamentos para passear de jet-ski ou banana-boat. As dunas do Cumbuco reservam a programação mais emocionante, com a atração chamada “esquibunda” – descer sentado em uma prancha de madeira nas dunas até cair dentro da água. Outras opções que garantem a diversão de adultos e crianças são a tirolesa e o toboágua natural.

Guilherme Fernandes e Diego Costa são assessores de imprensa em Fortaleza da empresa Dois.com

## 📍 SALVADORBA



### **Praia do Forte**

**Piscinas naturais e águas cristalinas**

A Praia do Forte fica localizada a 80 km ao norte de Salvador, na chamada Costa dos Coqueiros, e é muito famosa pelas piscinas naturais na maré baixa e suas águas cristalinas. “Adoro esse lugar e indico o bar do Souza, onde tem o melhor bolinho de peixe e as melhores caipirinhas da região.”

Hospede-se no Tivoli Ecoresort [www.tivolihotels.com.br](http://www.tivolihotels.com.br)

Carolina Magalhães é atriz e apresentadora.

Foto Jota Freitas / Bahiatursa

## 📍 BRASÍLIADF



### **Pontão do Lago Sul**

**Sem dúvida, a melhor vista da cidade**

É o tipo de lugar que dá vontade de apresentar a todos que chegam à capital. Atração turística de Brasília, o “Pontão” é um complexo de restaurantes e bares situado à beira do Lago do Paranoá, com acesso por via terrestre ou pelo próprio lago. Curta o bar Devassa, a loja-restaurante Mormaii e a filial brasileira do badalado restaurante Soho.

[www.pontaodolagosul.com.br](http://www.pontaodolagosul.com.br)

Estêvão Delgado é editor de livros, revistas e sites.

Foto Cristiano Sérgio/ fotoforum

## 📍 GALINHOSRN



### **Galinhos**

**Comidas típicas e tradicionais**

Galinhos está a 160 km de Natal e para chegar a essa vila de pescadores só é possível utilizando barco, buggy ou veículos 4x4 pelas dunas à beira do mar. E somente quando a maré está baixa. O restaurante muito simples da Dona Neire serve comidas típicas e tradicionais, cercado de dunas e piscinas naturais. O povo recebe muito bem os turistas. Hospede-se na pousada Oásis Galinhos e aproveite os ventos constantes para a prática de kitesurf.

[www.oasisgalinhos.com.br](http://www.oasisgalinhos.com.br)

Antônio Campos é guia turístico.

Foto Graziela Ventura

## 📍 RIO DE JANEIRO RJ



### **O Havaí do Rio**

**Fim de tarde impagável e point de surf**

Entre a praia do Recreio e a Prainha encontra-se a praia da Macumba, paraíso dos surfistas e amantes do esporte. Não é a toa que Rico de Souza – um dos pioneiros a difundir e implementar a prática do surf na orla carioca – a escolheu para abrir o Rico Point, um quiosque com infra para abrigar os principais campeonatos de surf e eventos como aniversários ou um simples fim de tarde impagável, acompanhado de um açaí batido com morango que como costume dizer: “É o melhor que nós temos”.

Lucas Domso é ator e autor. Atualmente ensaia a peça “Congresso Nacional de Sexologia, em que assina o texto e direção. Foto Graziela Ventura

# NALIVRARIA

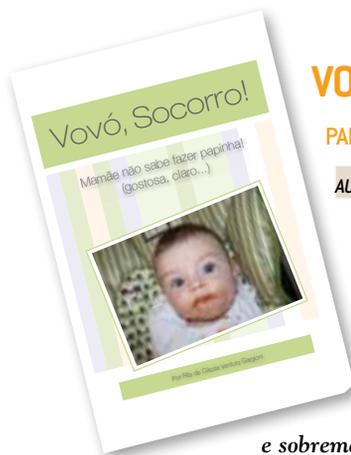
POR TATIANE GRECO  
FOTOS DIVULGAÇÃO

## A PARISIENSE - O GUIA DE ESTILO DE INES

DE LA FRESSANGE

AUTOR: INES DE LA FRESSANGE E SOPHIE GACHET

No livro, Ines de la Fressange, ícone da elegância na França, conta o que aprendeu sobre estilo e beleza durante sua experiência na indústria da moda. Além de dar dicas de como se vestir com o charme das parisienses, sugere um guarda-roupa a partir de itens básicos e bons acessórios. A autora ainda inclui endereços de hotéis, restaurantes, spas e lugares fora do circuito turístico oficial da cidade.



## VOVÓ SOCORRO - MAMÃE NÃO SABE FAZER

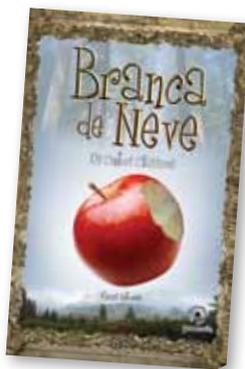
PAPINHA! (GOSTOSA, CLARO...)

AUTORA: RITA GARGIONI

Para as mães de primeira viagem, o livro é um guia que ensina como preparar papinhas, como escolher os ingredientes corretos e também dicas para sua conservação. Sempre pensando em servir aos bebês refeições gostosas e, ao mesmo tempo, com os elementos necessários para sua saúde. Receitas de outras comidinhas e sobremesas também fazem parte do livro.

## A BRANCA DE NEVE QUE VOCÊ NÃO CONHECE

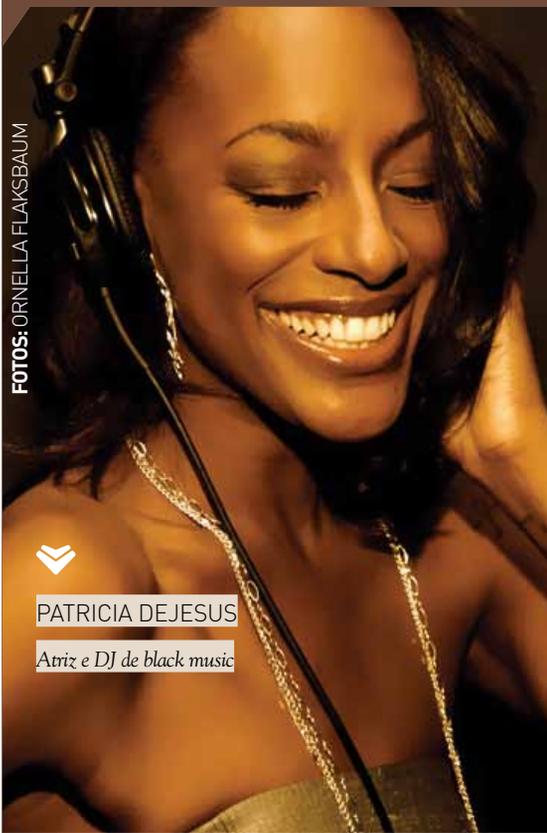
O maior clássico de todos os tempos vai movimentar o cenário literário e cinematográfico de 2012. O drama da princesa indefesa, martirizada pela inveja e salva por um protetor é o próximo destaque da Editora Évora, que reuniu contos originais, incluindo o primeiro da história, de origem italiana, escrito em 1634. Com textos dos irmãos Grimm, dentre outros, além de um conto inédito de Alexandre Callari, o organizador da obra. O leitor vai entender o porquê da personagem ser alvo agora de dois novos filmes, um com Julia Roberts, já nos cinemas e outro com Kristen Stewart e Charlize Theron, que entrará em cartaz em junho. Branca de Neve está disponível em todas as livrarias.



## PLAYLIST PATRICIA DEJESUS

- 1 B.O.B feat Andre 3000 - Play The Guitar
- 2 Will.I.Am feat Mick Jagger & Jennifer Lopez - T.H.E (The Hardest Ever)
- 3 Swizz Beatz feat Estelle - DJ Play The Beat
- 4 Madonna feat Nicki Minaj and M.I.A - Give Me All Your Luvin
- 5 T.I. feat Dr. Dre - Popped Off
- 6 Chris Brown feat Kevin McCall - Mona Lisa
- 7 B.O.B feat Young Jeezy and T.I. - Strange Clouds (remix)
- 8 Rihanna - We Found Love (Flo Rida Remix)
- 9 Colette Carr feat New Boyz - Sex
- 10 M.I.A - Bad Girls

FOTOS: ORNELLA FLAKSBAUM



PATRICIA DEJESUS

Atriz e DJ de black music

# Golden Tulip perto de você em todos os cantos do Brasil



45 Hotéis por todo Brasil:

Angra dos Reis, Barreirinhas,  
Belém, Brasília, Campo Largo, Cuiabá,  
Curitiba, Fortaleza, Foz do Iguaçu,  
Goiânia, Itacaré, Natal, Porto Alegre,  
Recife, Rio de Janeiro, Salvador,  
São José dos Pinhais, São Luís,  
São Paulo, Vitória e mais  
13 hotéis em desenvolvimento.



[www.bhg.net/hoteis](http://www.bhg.net/hoteis)

  
ROYAL TULIP

  
GOLDEN TULIP

  
TULIP INN

  
SoftInn  
HOTÉIS

 TXAI  
RESORTS

**Reservas**

Nordeste  
Tel. + 55 81 3201 8207  
[reservas.ne@goldentulip.com.br](mailto:reservas.ne@goldentulip.com.br)

Paraná  
Tel. + 55 41 3074 5555  
[reservas.pr@goldentulip.com.br](mailto:reservas.pr@goldentulip.com.br)

Rio de Janeiro  
Tel. + 55 21 3545 5445  
[reservas.rj@goldentulip.com.br](mailto:reservas.rj@goldentulip.com.br)

São Paulo  
Tel. + 55 11 2627 6363  
[reservas.sp@goldentulip.com.br](mailto:reservas.sp@goldentulip.com.br)

# AS CADEIRAS

## QUE FIZERAM HISTÓRIA

Lindas, irreverentes, verdadeiras coqueluches indispensáveis em qualquer ocasião, as cadeiras alcançaram o cume sórdido do desejo humano. Objetos superlativos que se reinventam através de formas mais geométricas, estofados clássicos, multifaces que remontam décadas, passagens da história, assumem-se itens de colecionador e dançam conforme a melodia contemporânea.

Esses grandes amuletos ocupam, desde a Idade Média – quando passaram a ser artigos de luxo da nobreza –, os holofotes de qualquer ambiente, nutrem o feng shui do lugar com charme, cor e contam uma fábula, traduzem um lifestyle e, ó céus, mimam a acomodação. É como se fossem as notas de uma partitura, os sabores que decifram uma lembrança, a infância escondida no alto do armário, que para subir... pegamos uma cadeira.



» **GHOST**  
de Philippe Starck para Kartell.  
Inspirada na cadeira Louis XV.



« **VERMELHO AZUL**  
de Rietveld. Homenagem  
ao pintor Mondrian.



**PANTON**  
de Verner Panton, designer dinamarquês.  
Um dos maiores clássicos dos anos de 1960.

» **SAARINEN**  
A queridinha da coleção Saarinen  
conta com poltronas, mesa de jantar  
e de centro.



« **EAMES**  
que também pode ser encontrada com pés  
de madeira clara ou, ainda, de balanço.



***“Estamos correndo atrás,  
ou melhor, na frente para  
conseguirmos uma vaga  
nas Paraolímpidas”  
Jacié***

# CAMPEÕES SOBRE RODAS

POR MARIANA BORTOLETTI  
FOTOS GRAZIELA VENTURA

Um esporte de corrida sobre rodas não é necessariamente motociclismo ou automobilismo, pode ser atletismo com cadeiras de rodas. No Brasil, o esporte paraolímpico começou a ser praticado em 1958. Atualmente, são 20 modalidades esportivas destinadas a deficientes físicos do sexo masculino e feminino em que os esportistas são classificados de acordo com seu comprometimento físico-motor.

O atletismo com cadeiras de rodas ganha força no Brasil a cada ano, a cada prova. Exemplo disso são os cadeirantes Jaciel Paulino, de 39 anos, e Carlos Neves, de 37 anos, da equipe Fastwheels, treinados por Eduardo Leonel. Com equipamento de primeira, percorrem meias maratonas e maratonas pelo Brasil e pelo mundo.

Começaram com basquete sobre rodas e migraram para o atletismo. Sorte do esporte, que ganhou dois vencedores. “Eu conhecia pouco do esporte e comecei para ter melhor qualidade de vida porque o cadeirante fica muito tempo sentado e acaba desenvolvendo doenças cardíacas ou pressão alta”, diz Jaciel.

Esse ano, fizeram a dobradinha na Meia Maratona de SP, de 21 km. A prova foi realizada na manhã de domingo, 27 de fevereiro, nas ruas da capital paulista, com largada e chegada em frente ao Estádio do

Pacaembu – conhecido campo de futebol da cidade.

O percurso contemplava tradicionais avenidas como Pacaembu, Rio Branco e Duque de Caxias. Com uma hora e cinco minutos, Jaciel tornou-se o único da modalidade a conquistar o tricampeonato, vencedor em 2012, 2010 e 2008. Com uma hora e oito minutos, Carlão conquistou o segundo lugar e continua com o bicampeonato, 2011 e 2009.

“Hoje acabei na segunda colocação, mas para mim foi um resultado bom. Eu poderia ter conquistado o título, mas estou satisfeito, pois vi minha evolução. Diminuí meu tempo”, diz Carlão.

Durante a prova, em trechos de forte subida, Jaciel e Carlão sentiram dificuldade. Mesmo assim, lideraram com folga o tempo todo. Uma curiosidade é que durante a entrevista, que foi feita após a vitória da dupla, o terceiro colocado ainda não tinha cruzado a largada, tamanho o preparo e vantagem deles sobre os outros atletas. Para chegar lá, treinam de segunda a sexta-feira, de três a quatro horas por dia. Suas cadeiras de rodas são feitas nos Estados Unidos, com as medidas exatas do corpo deles: perna, braço, cintura. O material é alumínio aeronaval, como o utilizado nos aviões.

São patrocinados pela Avianca e contam que o apoio recebido pela companhia é essencial. “Se não tivéssemos



um patrocínio como este, não teríamos condições de participar de nenhuma prova fora de São Paulo porque se você vai de ônibus, isso leva dias, horas”, diz Carlão. Ambos esportistas são moradores de Santos, litoral sul de São Paulo. “Ficaria difícil participar de outras provas que têm no Brasil, no mundo”, explica. Jaciel, orgulhoso da carreira, conta como é reconhecido nos aeroportos. “As pessoas comentam: olha, o atleta da Avianca. Isso que é legal. É o nosso reconhecimento. Nós conseguimos mostrar para sociedade que somos atletas. Aliás, somos muito cobrados por resultados”. Atualmente, o sonho de vida dos dois é estar nas Paraolimpíadas de Londres, em julho deste ano. E avisam que estão em busca do objetivo. “Estamos correndo atrás, ou melhor, na frente para conseguirmos uma vaga”, brinca Jaciel. Caso o objetivo não seja alcançado desta vez, eles já têm o plano B: ganhar as provas nacionais e internacionais, como, aliás, já fazem. Foram campeões em Miami, nos Estados Unidos, no início desse ano e estão fazendo história por aí.

“As pessoas comentam: olha, o atleta da Avianca. Isso que é legal. É o nosso reconhecimento.”



# Os voos da Avianca abrem ainda mais espaço para o seu conforto.



Mais opções



Maior espaço



Mais conforto



Mais vantagens

Os voos da Avianca oferecem maior espaço entre as poltronas, o melhor entretenimento e um serviço de bordo premiado em aeronaves muito modernas. Você vai se surpreender com todo esse conforto.



Siga-nos



Consulte seu agente de viagens ou nossa Central de Vendas

4004 4040 (capitais)

0300 789 8160 (demais localidades)

[www.avianca.com.br](http://www.avianca.com.br)



# Avianca

# ENXAQUECA NÃO É DOR DE CABEÇA

POR PAULO PEREZ

Comumente confundida com dor de cabeça, a enxaqueca é uma velha conhecida de grande parte da população e foi descrita em papiros egípcios desde os tempos de Hipócrates – o pai da medicina (400 a.C.). O professor de Neurologia e chefe do setor de Investigação e Tratamento das Cefaleias da Universidade Federal de São Paulo (Unifesp), Deusvenir de Souza Carvalho, explica que a enxaqueca – ou migrânea – não é dor de cabeça, tampouco uma doença, mas sim uma síndrome neurológica que ainda não tem cura. “A dor é apenas mais um de seus sintomas e, por esse motivo, muitas vezes o quadro

clínico é confundido com outras doenças”. De acordo com ele, um dos principais problemas está na forma como a população lida com a dor: com uma ida até a farmácia mais próxima para comprar um analgésico – o que está totalmente errado, já que a visita ao médico deve sempre ser o primeiro passo.

Para entender melhor, Carvalho esclarece a diferença entre síndrome e doença, dois termos com significados muito distintos. “Ambas são o conjunto de sinais e sintomas que se interligam, porém a doença tem causa definida, enquanto a síndrome pode ter diversas causas. Para que o paciente seja diagnosticado de



» “A dor pode se manifestar em qualquer região da cabeça e seu grau pode ser moderado, evoluir para intenso e em casos extremos se transformar em incapacitante”

forma correta, as crises devem apresentar um conjunto de características já conhecidas e aceitas pelos especialistas”, destaca o neurologista.

A enxaqueca pode ou não ser acompanhada de dor e acomete principalmente as mulheres. A enxaqueca com dor é diagnosticada com base em alguns pré-requisitos: três ou mais episódios de dor com duração entre quatro e 72 horas, tipo unilateral, pulsátil, frequentemente acompanhada de náuseas e sensibilidade à luz, barulhos, cheiros e movimentos. O paciente não precisa apresentar todos os sintomas. “A dor pode se manifestar em qualquer região da cabeça e seu grau pode ser moderado, evoluir para intenso e, em casos extremos, se transformar em incapacitante”, comenta Carvalho.

Para piorar um pouquinho mais a situação, existem formas mais raras da síndrome, nas quais ocorre um fenômeno denominado “aura da enxaqueca”. Ele descreve: “a aura tem duração variável, indo de 20 minutos a uma hora e é considerada a forma mais grave, sendo responsável por inúmeros acidentes com mortes, inclusive no trânsito. Ela se manifesta sob a forma de alucinações visuais, visualização de figuras, pontos brilhantes, perda parcial da visão, formigamento, diminuição da sensibilidade de partes do corpo, fraqueza, zumbido, sudorese, calafrios, tontura rotatória, dificuldade de articulação de palavras e uma série de outras sensações. Muitas vezes aparece como uma forma premonitória da cefaleia, o que significa que a pessoa percebe que a dor está por vir devido aos sinais dados por seu corpo. Existem alguns casos

raros do aparecimento da aura sem dor e devido a isso é muito importante ficar atento para que o problema não seja confundido com alguma outra doença e tratado de maneira equivocada”.

A boa notícia é a possibilidade de prevenir as crises ao identificar os gatilhos, que podem ser decorrência da ingestão de diversos alimentos tais como chocolate, queijos fortes, embutidos, molho shoyu, bebidas alcoólicas ou à base de cafeína, além de aromas fortes, excesso ou falta de sono, rotina, alterações de frio ou calor, tabagismo, ciclo menstrual e até mesmo – acredite! – a falta de relações sexuais.

### Acupuntura: uma excelente alternativa

Diversos estudos comprovam a eficácia da acupuntura no tratamento da enxaqueca. O médico acupunturista Célio Latorraca afirma que uma das grandes vantagens ao se combinar a técnica da medicina chinesa ao tratamento na fase aguda da enxaqueca é a redução ou até mesmo extinção da dor e seus sintomas. Dessa forma é possível diminuir o volume da medicação. “Por mais modernos que sejam os remédios, cada um apresenta seus efeitos colaterais”, diz Latorraca. “Por isso, mais importante que tratar na fase aguda, é prevenir. Ter consciência de suas limitações, estar atento aos próprios gatilhos e levar uma vida saudável”, conclui o acupunturista. Cuide-se bem e viva feliz.

**CONCIERGE**  
A VIAGEM DO SEU JEITO



contato@conciergedeviagem.com.br  
www.conciergedeviagem.com.br  
telefone + 11 6888 0555

## Disney + Compras

Saída 22 de Julho

A PARTIR DE: **9 x US\$ 316,00** (Apto. duplo)  
+ entrada de US\$ 947,00 à vista US\$ 3.788,00 | R\$ 7.350,00

- Passagem aérea saindo de São Paulo.
- 10 dias de hospedagem no Disney's All Star Resort com café da manhã.
- Ingressos e traslados para os parques Temáticos: Magic Kingdom Park, Epcot, Disney's Hollywood Studios, Disney's Animal Kingdom Theme Park, DisneyQuest Indoor Interactive Theme Park, Disney's Blizzard Beach Water Park ou Disney's Typhoon Lagoon Water Park, Universal Studios Florida e Universal's Islands of Adventure.
- 2 Tour de compras.
- 1 Guia acompanhante desde São Paulo.

Solicite roteiro completo



## PASSARELA

POR ROZZE ANGEL

As principais marcas do mundo fashion já apresentaram suas tendências para a próxima estação. Inspire-se.

### ESTAÇÃO LUXO

Carolina Herrera é uma das marcas favoritas do Red Carpet. Seu estilo feminino e elegante é inconfundível. Se quiser antecipar uma tendência, sinalizada no desfile de Inverno da designer, aposte na combinação de tons neutros com o preto. Rosa antigo e azul céu são os favoritos da estação. Um luxo. »



FOTO CAROLINA HERRERA - COLEÇÃO OUTONO-INVERNO 2012/13



FOTO DIVULGAÇÃO

## FASHION CRUISE

Moda, música e arte embarcaram na última edição do Brasil Fashion Cruise. Durante sete dias, enquanto o navio percorria a costa do Nordeste do Brasil, seis marcas apresentaram suas coleções a bordo: Karin Feller, Neon, Ellus Second Floor, Amapô, Diva e Thaís Gusmão, além da grife de óculos Absurda. No destaque, o desfile de Neon no deck. »



FOTO ROBERTA BRAGA

**A próxima edição do São Paulo Fashion Week já tem data marcada: 11 a 16 de junho de 2012. Desta vez será o Verão 2013 que ganha as passarelas. Enquanto isso, divirta-se com o colorido Inverno que já chegou às lojas, como o da coleção de André lima.**

# VESTIDA PARA BRILHAR

*O estilista Rodrigo Rosner cria vestidos de festas exuberantes, fez sua estreia no SPFW e afirma: glamour é questão de atitude.*

**O que é glamour para você?**

Que pergunta difícil (risos). O glamour hoje está muito mais ligado à coerência com a realidade do que com qualquer outro fator estético. Glamour hoje é você poder parar e almoçar com um amigo ou poder ir e voltar a pé do escritório. Acho que o verdadeiro glamour está mais no estilo de vida do que nos bens de consumo.

**Como você escolhe esse fio de glamour nas suas coleções?**

Faço uma roupa de festa para uma mulher contemporânea numa ocasião formal. Mas o que tento fazer é uma roupa para uma mulher real, que represente quem ela é. Lógico que a roupa de passarela é pensada para uma mulher idealizada. E o trabalho sob medida é exatamente isso, é o "exclusivo" pensado para cada pessoa.

**Nas últimas temporadas de moda, teve algo ou algum momento que te emocionou?**

Acompanhei pouco, mas tem sempre aqueles que eu amo como Lanvin, Prada, Chanel, Vuitton. São sempre desfiles que têm toda uma história. Mas confesso que nenhum desfile me emocionou.



FOTO DESFILE DO RODRIGO ROSNER (CRÉDITO: ROBERTA BRAGA)

# ARE YOU RED?

POR ROZZE ANGEL  
FOTOS ANDRÉS OTERO E DIVULGAÇÃO

## OBJETOS DE DESEJO

Vermelho é a cor da paixão, do fogo e do coração. Um tom forte e marcante. É conhecido também como carmim, magenta ou escarlata. Na cromoterapia, significa motivação, atrai coisas novas e incentiva o recomeço. Então, coloque o vermelho em sua vida.

TRENCH COAT  
PATOGE  
([www.patoge.com.br](http://www.patoge.com.br))  
R\$ 379,80



BOLSA NEW FARGO  
VICTOR HUGO  
([www.victorhugo.com.br](http://www.victorhugo.com.br))  
R\$ 9.358,00



SCARPIN LUIZA  
BARCELOS  
([www.luizabarcelos.com.br](http://www.luizabarcelos.com.br))  
R\$ 395,00



BRINCO E ANEL (RUBI E BRILHANTE)  
VAN JÓIAS  
([vanjoias@gmail.com](mailto:vanjoias@gmail.com))  
Preço sob consulta.



QUADRO  
MOLDURA MINUTO  
([www.molduraminuto.com.br](http://www.molduraminuto.com.br))  
R\$ 318,00

RELÓGIO  
CHILLI BEANS  
([www.chillibeans.com.br](http://www.chillibeans.com.br))  
R\$268,00



CADEIRA UMA  
OPPA  
([www.oppa.com.br](http://www.oppa.com.br))  
R\$ 199,00



VASO EM CRISTAL  
JACQUELINE TERPINS  
([www.terpins.com](http://www.terpins.com))  
Preço sob consulta.

# Não abra mão do conforto na sua próxima viagem

Há mais de 50 anos a Meissen desenvolve produtos que auxiliam no bem estar dos seus clientes. A linha de produtos com Ervas Aromáticas Meissen conta hoje com mais de 30 itens elaborados especialmente para proporcionar momentos únicos de relaxamento. Com diversos aromas e apresentações, trabalhamos para tornar sua viagem deliciosa! Entre em contato conosco e descubra o verdadeiro conforto para a sua próxima viagem.



Suporte para Pescoço  
Máscaras para Dormir  
Travesseiros Aromáticos



**meissen**

Rua Felipe Tena, 24 - Granja Viana - Cotia, SP | CEP 06710-540  
Grande São Paulo e Capital: 11 4612.1108 | Demais Localidades: 0800.116500  
[www.meissen.com.br](http://www.meissen.com.br) | [meissen@meissen.com.br](mailto:meissen@meissen.com.br)

# Intensa São Paulo

POR CAMILA BALTHAZAR

*Megacidade, cinza e colorida; caótica; cultural; deliciosamente gastronômica; e divertidíssima. ♥*







São Paulo é difícil definir em uma palavra só. Mas números ajudam a dar um panorama do que se encontra na cidade mais cosmopolita do Brasil. São aproximadamente 12,5 mil restaurantes oferecendo 52 tipos diferentes de culinária, 15 mil bares, 3,2 mil padarias – e 10,4 milhões de pãezinhos por dia –, 79 shoppings com mais de nove mil lojas, 160 teatros, 110 museus, 260 salas de cinema, 280 salas de teatro, 64 parques e áreas verdes, 294 salas para show e concertos e sete estádios de futebol. A cidade é ainda sede de 63% dos grupos internacionais no país. E um último número: São Paulo tem 220 aeroportos. É mais do que a soma de Tóquio, Los Angeles, Nova York, Frankfurt, Londres, Roma, Chicago e Paris.

É por isso que o paulistano diz que não importa o que ele precise comprar ou fazer, sempre encontrará em algum canto da cidade. Em grande parte é verdade. São Paulo tem mais de 50 ruas de comércio especializado. Quer móveis antigos? Vá à rua Cardeal Arcoverde, em Pinheiros. Artigos para caça e pesca? Rua Brigadeiro Tobias, na República. Comprar um jetski? Procure a Avenida dos Bandeirantes. Grifes internacionais? Rua Oscar Freire, no Jardins. Enxoval? Rua Oriente ou Maria Marcolina, no Brás.

Com tantas opções distintas, é possível montar um roteiro de 24h que passe por várias tribos. O dia começa em uma padaria descolada, como a Bella Paulista, segue com uma caminhada pela Avenida Paulista e uma visita à Livraria Cultura – maior do país, com 4.300 m<sup>2</sup> –,

continua pelas vitrines da Oscar Freire até encontrar a feirinha da Praça Benedito Calixto, que está lá todos os sábados com expositores de antiguidades, LP's raros, roupas e acessórios produzidos por artesãos.

A Vila Madalena fica ali do lado e, antes de tomar um chopp em um dos tantos bares da Rua Aspicuelta, uma passadinha pelo Beco do Batman – uma galeria a céu aberto com grafites coloridos cobrindo cada centímetro dos muros; e uma esticadinha na Praça do Pôr do Sol para ver a noite chegar. De lá, um belo prato de massa no Bar e Trattoria Pecorino, no Jardins, e depois um drink no Spot, pertinho do Masp. Se ainda sobrar energia, o dia termina na BallRoom: balada luxuosa em um antigo casarão da Rua Augusta com cortinas negras, lustres de cristal, globo de discoteca e canhões de LED.

Pra começar o dia seguinte, que tal um bolinho de bacalhau no Mercado Municipal e uma caminhada no Parque Ibirapuera? São essas pequenas riquezas que o paulistano compartilha com os 10 milhões de turistas que visitam a cidade todos os anos. Se no passado São Paulo era vista apenas como destino de negócios ou de conexão entre um voo e outro, a cidade agora mostra seu potencial turístico e ganha cada vez mais apaixonados por essa megacidade colorida e cinza; caótica e verde; cultural; deliciosamente gastronômica; e divertidíssima. Separamos alguns clássicos imperdíveis para conhecer São Paulo. Diversão garantida e mil surpresas que a cidade sempre prepara para os olhares curiosos.



## PARQUE IBIRAPUERA

Com quase 1,6 milhão de m<sup>2</sup>, o Parque Ibirapuera é um respiro verde entre carros e prédios de São Paulo. De segunda a sexta-feira, são 20 mil pessoas que entram e saem. Mas acredite: o número não é grande se comparado ao tamanho do espaço. Já aos sábados, mais que o triplo: 70 mil visitantes. No domingo a concentração de pessoas aumenta e compromete um pouco o charme do parque: são 130 mil usuários.

Perca-se no parque – literalmente. É a melhor forma de conhecer cada cantinho. Pistas de caminhada, corrida ou bike, quadras poliesportivas, árvores convidativas pra recostar, viveiro de plantas e orquídeas, Museu de Arte Moderna (MAM), Auditório Ibirapuera, Pavilhão da Bienal, Oca – sempre com ótimas exposições itinerantes –, Museu Afro Brasil e a lista ainda continua. Os portões do parque abrem às 5h da manhã e fecham apenas à meia noite.

Ao chegar na cidade, vale a pena conferir a programação do Auditório no site [www.auditorioibirapuera.com.br](http://www.auditorioibirapuera.com.br) – sempre tem um show imperdível, que muitas vezes é feito ao ar livre, com o palco aberto para o lado externo.

<http://parqueibirapuera.org>

Av. Pedro Álvares Cabral, s/n (portões 2, 3 e 10), Av. IV Centenário (portões 6 e 7A), Av. República do Líbano (portão 7) - (11) 5574-504

## MUSEU DE ARTE MODERNA DE SÃO PAULO (MAM)

Dentro do Parque Ibirapuera, o MAM fica entre o Pavilhão da Bienal e a Oca – conjunto projetado por Oscar Niemeyer. Vale uma visita para conhecer as duas galerias de exposição, ateliê, biblioteca, auditório, restaurante, loja com objetos de design e produtos com a grife do museu. A área ainda está integrada ao Jardim das Esculturas, que abriga obras do acervo do MAM numa área de seis mil m<sup>2</sup> com paisagismo de Burle Marx. Fundado em 1948, foi inspirado no Museu de Arte Moderna (MoMA) de Nova York.

Até o dia 27 de maio, é possível conferir o artista alemão e fotógrafo Wolfgang Tillmans, o paulistano German Lorca e a artista plástica Flávia Ribeiro. Em junho, entram em cartaz o desenhista e ilustrador brasileiro Goeldi e a artista Helena Martins Costa. Para quem tiver mais tempo na cidade, uma boa dica é conferir a agenda de cursos voltados ao desenho, pintura, fotografia, cenografia e arquitetura.

[www.mam.org.br](http://www.mam.org.br)

Parque do Ibirapuera, portão 3 – (11) 5085-1300

Entrada: R\$ 5,50 (R\$ 2,75 – meia-entrada) / Gratuito aos domingos e para menores de 10 anos e maiores de 65



## PINACOTECA

Museu de artes mais antigo da cidade e o melhor lugar para encontrar obras de modernistas. O foco é a produção brasileira do século XIX até a contemporaneidade. Anualmente, são cerca de 30 exposições e 500 mil visitantes. O primeiro andar recebe as exposições temporárias e o segundo é dedicado à mostra de longa duração do acervo. No local, é possível visitar a Biblioteca Walter Wey, aberta ao público, que conta com mais de 30 mil títulos em artes visuais. Desde 2004, a Pinacoteca incorporou o edifício ao lado, que originalmente abrigava armazéns e escritórios da Estrada de Ferro Sorocabana. Hoje chama-se Estação Pinacoteca e recebe parte do programa de exposições temporárias.

Até o dia 1 de julho, o museu expõe três exposições itinerantes. O nu além das academias apresenta 35 desenhos e pinturas que explicitam a importância do nu na formação artística, entre os artistas Anita Malfatti e Candido Portinari. Saudade pela ausência traz 45 postais, documentos, publicações e uma câmera original do pesquisador Rubens Fernandes Junior. E Viajantes contemporâneos apresenta dez obras de artistas contemporâneos, como Cildo Meireles e João Modé. Não deixe de parar no Café Pinacoteca com mesas ao ar livre, vista para o Parque da Luz e refeições rápidas batizadas com o nome de artistas.

[www.pinacoteca.org.br](http://www.pinacoteca.org.br)

Praça da Luz, 02 – Luz – (11) 3324-1000

Entrada: R\$ 6,00 (R\$ 3,00 – meia-entrada) / Gratuita aos sábados

Pinacoteca



## NIGHT BIKER

Pontualmente às 21h de todas as terças-feiras, os sócios do Night Biker's Club saem para um passeio por São Paulo. A ideia surgiu nos anos de 1970 quando Renata Falzoni escolheu a noite para pedalar – período com cerca de 60% menos carros. Ou seja, mais tranquilo e menos poluição. Aos poucos ela foi ganhando companhia e em 1989 o clube foi fundado. Hoje, são 2.500 sócios. Além dos passeios, o objetivo é a educação da segurança do ciclista. Capacete é obrigatório, por exemplo.

Se terça-feira não é um bom dia pra você, há outras opções de grupos com saídas entre segunda e quinta-feira. Busque por Star Bikers, Sampa Bikers ou Saia na Noite. Quem quiser acompanhar é só ir ao ponto de encontro com a bicicleta em boas condições, capacete e alguns acessórios, como bomba de encher pneus, chaves compatíveis, kit remendo e câmara de ar reserva. E uma dica: é bom estar preparado fisicamente.

[www.nightbikers.com](http://www.nightbikers.com)

Ponto de encontro: Rua Pacheco Miranda – Itaim  
Terças-feiras, 21h

## OSCAR FREIRE

Endereço de luxo ao ar livre de São Paulo. A rua fica no charmoso bairro dos Jardins e concentra as marcas mais famosas do mundo. Passeio must go para quem busca artigos exclusivos ou passear por ruas arborizadas, vitrines maravilhosas e ainda descansar tomando um café e apreciando o vai e vem de pessoas que curtem moda e estilo. As lojas já se estenderam pelas ruas vizinhas, por isso fique de olho nas paralelas e transversais à Oscar Freire.

[www.visiteaoscarfreire.com.br](http://www.visiteaoscarfreire.com.br)

Da esquerda para direita:

- 📍 Sergio K
- 📍 Havaianas
- 📍 Nespresso
- 📍 Häagen-Dazs
- 📍 Tatou Restaurante
- 📍 H.Stern
- 📍 Osklen
- 📍 Temakeria
- 📍 Hotel Emiliano
- 📍 Radio Café Bar



## TEATRO MUNICIPAL

A construção começou em 1903 e, oito anos depois, foi inaugurada para uma multidão de 20 mil pessoas, que se acotovelavam às suas portas. O arquiteto Ramos de Azevedo e os italianos Cláudio e Domiziano Rossi assinaram a obra, que foi considerada arrojada para a época. Com influência da Ópera de Paris, sua arquitetura exterior tem traços renascentistas barrocos do século XVII. No interior, bustos, bronzes, medalhões, paredes decoradas, cristais, colunas neoclássicas, vitrais, mosaicos e mármore.

Em junho de 2011, o teatro reabriu as portas após dois anos e oito meses de reforma. Arquitetos, engenheiros, eletricitas e historiadores trabalharam para resgatar o projeto inicial. Agora é possível notar a perfeição das pinturas murais que ornamentam paredes e tetos, a limpeza dos vitrais e a cor viva dos tapetes e cortinas. Os 1,5 mil lugares foram preservados, com acréscimo de seis assentos para obesos e quatro para cadeirantes.

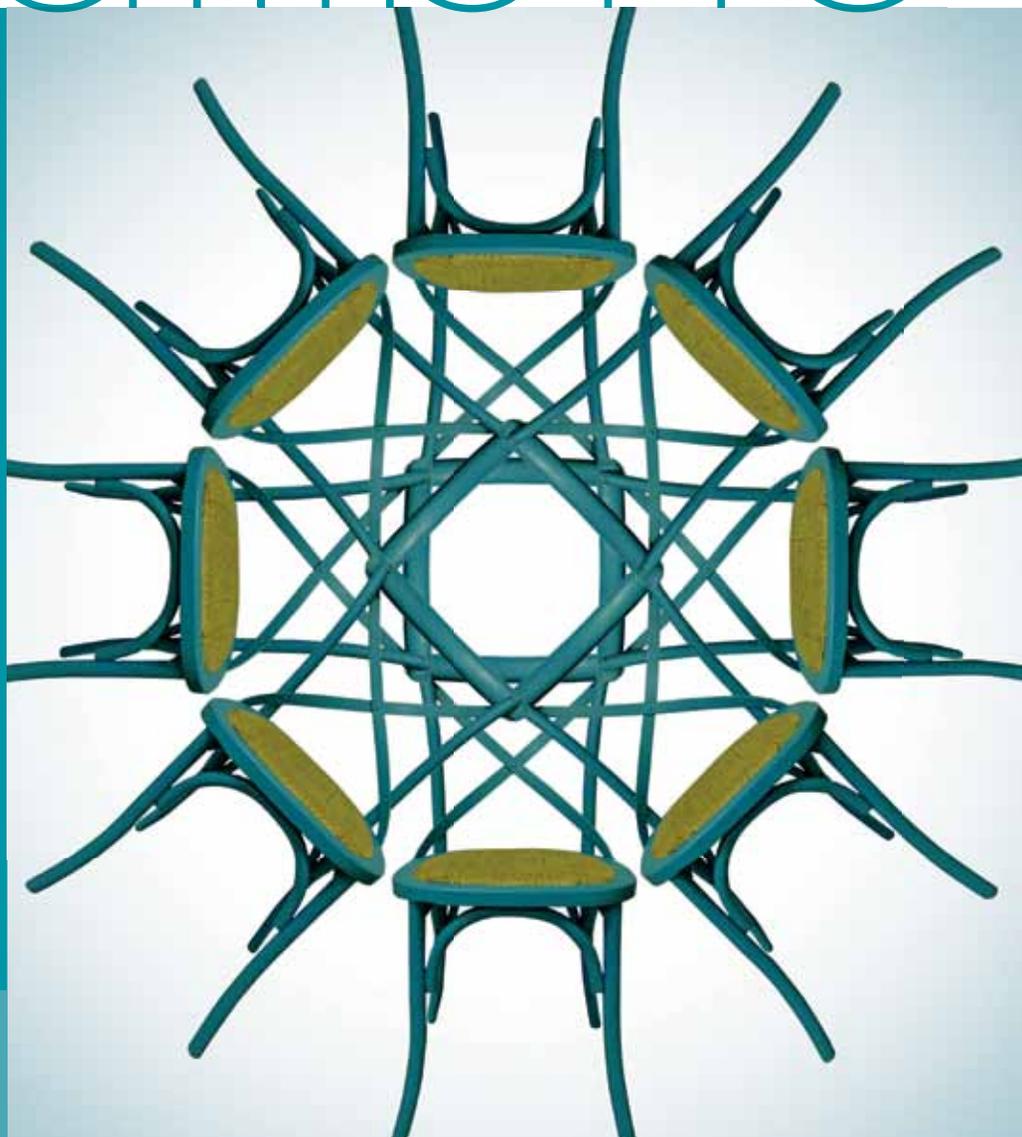
[www.teatromunicipal.sp.gov.br/](http://www.teatromunicipal.sp.gov.br/)

Praça Ramos de Azevedo, s/n – Centro – (11) 3397-0300



# equilíbrio

Um toque oriental  
faz bem a qualquer  
ambiente.



MÓVEIS, PRESENTES E DECORAÇÃO

Índia | Indonésia | Filipinas | Vietnã | China

**Gabriel** 11 3063-5603

**Jardins** 11 3885-9917

**Giovanni Gronchi** 11 3746-7044

**Lar Center** 11 2252-3063

**Outlet Premium** 0XX11 4496-7177



E S P A Ç O

**TIL**

MÓVEIS • PRESENTES • DECORAÇÃO



📍 Feira livre das flores - CEAGESP



## CEAGESP

Todos os meses, 250 mil toneladas de frutas, legumes, verduras, pescados e flores passam pelo Ceagesp – um dos maiores centros de comercialização atacadista do mundo. Essa é a quantidade que abastece grande parte do estado de SP, mas muitos itens também são vendidos no varejo. Os varejões, como são conhecidos, são realizados três vezes por semana: sábados, domingos e quartas-feiras, e movimentam 250 toneladas de produtos hortifrutigranjeiros. Já a Feira de Flores, maior do país, acontece às terças e sextas-feiras, em uma área de mais de 20 mil m<sup>2</sup>, com cerca de mil produtores de flores, plantas, grama e muda. Tudo é vendido no semi-varejo, ou seja, maços de 60 botões de rosas, que custam uma média de R\$ 15,00, ou violetas em caixas de 15 unidades. Difícil encontrar um lugar com preço melhor.

É uma experiência única tanto para comprar alimentos quanto para flores. Quem for até lá verá uma cidade dentro de São Paulo com suas próprias leis. As ruas de circulação lembram a Índia, com caminhões, carros, pessoas e carrinhos – os meninos que transportam as mercadorias em carrinhos de madeira de mão, a forma mais fácil de circular por lá. Apesar de ter placas de trânsito, muitas vezes o caos leva à invenção de novas regras que permitam chegar onde se quer.

[www.ceagesp.gov.br](http://www.ceagesp.gov.br)

Av. Dr. Gastão Vidigal, 1946 – Vila Leopoldina – (11) 3643-3700

## ONDE FICAR

**Hotel Único** – Como o nome já diz, é uma experiência exclusiva em São Paulo. A linda piscina com vista para o Parque Ibirapuera já vale a estadia.

Avenida Brigadeiro Luís Antonio, 4700 – Jardim Paulista – (11) 3055-4700

**George V** – Excelente opção com conforto e boa localização.

Rua Pedroso Alvarenga, 610 – Itaim – (11) 3704-0101

**Vila Madalena Hostel** – Diversão garantida para os mais jovens e mochileiros.

Rua Francisco Leitão, 686 – Vila Madalena (11) 3034-4104

## ONDE COMER

**Marakuthai** – Vale investir em um jantar com excelentes pratos da cozinha tailandesa com um toque brasileiro.

Ambiente aconchegante para curtir a dois. Alameda Itu, 1618 – Jardins (11) 3062-7556

**Tordasilhas** – Na região da Avenida Paulista, serve o melhor da cozinha brasileira em um quintal de um antigo sobrado.

Rua Bela Cintra, 465 – Consolação (11) 3107-7444

**Cervejaria Patriarca** – Bom programa para um sábado à tarde. Costela ao bafo com uma Original gelada é uma boa pedida.

Rua Mourato Coelho, 1059 – Vila Madalena (11) 3816-2278

## BALADA PARA TODOS OS GOSTOS

**BallRoom** – A balada de house music mais luxuosa de São Paulo

Rua Augusta, 3000 – Jardins (11) 4328-3001

**Traço da União** – Samba ao vivo. Melhor dia é sábado à tarde.

Rua Cláudio Soares, 73 – Pinheiros – (11) 3031-8065

**KiaOra Pub** – Rock n' Roll. Se possível, escolha uma noite durante a semana.

Rua Dr. Eduardo de Souza Aranha, 377 – Itaim – (11) 3846-8300

**Woods** – Sertanejo chic. Vale o mesmo conselho: evite os fins de semana.

Rua Quatá, 1016 – Vila Olímpia – (11) 3849-6868

Sugestões fornecidas por Fernando Russo, diretor geral da PERTRA – especializada em roteiros para turistas estrangeiros.

*Para nós,  
churrasco é mais  
que tradição.  
É arte.*



**VENTO HARAGANO**

ARTE DE FAZER CHURRASCO

# É a bordo do nosso avião que você realmente descobre por que estamos conquistando os céus do Brasil e a preferência dos passageiros.

A Avianca valoriza sua preferência. Por isso, temos o maior espaço entre poltronas e investimos em diferenciais de qualidade. Na Avianca você saboreia lanches especiais, tem momentos de diversão e é atendido por uma equipe premiada, que se orgulha de fazer o melhor. Tudo para que a sua experiência em qualquer uma de nossas aeronaves seja igualmente surpreendente.



[www.avianca.com.br](http://www.avianca.com.br)

SAC: 0800 286 6543

Siga-nos



Consulte seu agente de viagens  
ou nossa Central de Vendas

4004 4040 (capitais)

0300 789 8160 (demais localidades)



Mais opções



Mais conforto



Maior espaço



21 destinos



Mais vantagens

▶ FRONT





# NA PELE DE TIM MAIA

POR CAMILA BALTHAZAR

*Tiago Abravanel já nasceu neto de Silvio Santos. O que ele quer dizer com isso é simples: sua carreira é fruto do seu trabalho. O ator paulistano de 24 anos já foi animador de festa infantil, monitor de acampamento, ator de teatro pouco conhecido e personagem de novela do SBT. Agora vive Tim Maia no musical de João Fonseca e se prepara para virar o turco Demir na próxima novela de Glória Perez na Globo, Salve Jorge. Com o cordão umbilical finalmente cortado e contrato fechado com a emissora concorrente do avô, Tiago lembra até hoje da primeira vez que pisou no palco, ainda moleque de coxia, quando a mãe Cintia Abravanel administrava o Teatro Imprensa. Agora, mais solto da família, ganhou sua fama.*



## 18H30

Os 671 lugares do Teatro Procópio Ferreira, na Rua Augusta, em São Paulo, ainda estão vazios e a produção corre na frente, em cima e atrás do palco para deixar tudo pronto antes das cortinas vermelhas se abrirem, às 21h. É a segunda noite de apresentação do espetáculo Tim Maia – Vale Tudo, O Musical em São Paulo, mas chegamos mais cedo para conversar com o protagonista da noite: Tiago Abravanel, o Tim Maia. Ele ainda está do lado de fora, junto com o preparador vocal Felipe Habib e os outros 10 atores-cantores do elenco, aquecendo as vozes e acertando a nota das músicas mais críticas.

Enquanto isso, do lado de dentro, bateria, guitarra, teclado, baixo, sax tenor, trompete e trombone tocam na potência máxima. Os sete instrumentistas da peça passam o som, no palco, dando uma palhinha do que está por vir. Mas de repente uma voz sai das caixas de som avisando que a bateria está fazendo estalos graves. É João Fonseca, diretor do musical, que está no fundo do palco, na cabine de controle. Para tudo. Apenas o baterista agora: testa chimbau, caixa, bumbo, pratos, até encontrar a origem do problema. Faltam 2h30 para o musical baseado na biografia escrita por Nelson Motta começar.

## O ESPETÁCULO

Foram seis semanas de criação para a apresentação de quase três horas. Tiago Abravanel ganhou o papel de Tim Maia após chamar a atenção entre os outros 20 candidatos que fizeram o teste. Na mesma semana, também participou da audição para o filme sobre a vida de Tim Maia, mas foi reprovado. Robson Nunes e Babu Santana interpretarão o Tim Maia jovem e adulto das telas, respectivamente.

Como Tim Maia dos palcos, Tiago é sucesso de crítica e já foi aplaudido por mais de cem mil pessoas. Em cartaz durante sete meses no Rio de Janeiro, foi assistido por Erasmo Carlos, Fernanda Montenegro, Marília Pêra e outras tantas celebridades. Só o avô, Silvio Santos, ainda não foi conferir a atuação do neto. “Não sei quando, mas ele vem. Acho que ele não vai contar pra ninguém, nem pra mim. Imagina o caos que não vai ser. Mas se ele não vier vai ficar feio pra ele!”, fala Tiago, rindo.

Em cartaz em São Paulo desde 9 de março, a previsão é de que a temporada vá pelo menos até 24 de junho. Se

fizer sucesso também na capital paulista, pode esticar. Durante o show, Tiago se transforma no Tim dos 12 aos 55 anos, sem medo de soltar a voz em 25 canções. “Como passo por vários anos da vida do Tim, vou engordando durante a peça. A barriga e a coluna vão arqueando pra frente. Não uso nenhum enchimento”, conta Tiago. O musical narra a infância pobre de Tim, o contato com a música e as primeiras bandas – Tijucanos do Ritmo, The Sputniks e The Snackes –, quando conheceu Roberto Carlos, Jorge Benjor e Erasmo Carlos.

## 18H40

“Bom Senso (música de 1975 de Tim Maia) ontem foi desafinada”, reclama Felipe Habib para o grupo de cantores durante o aquecimento que rolava do lado de fora. E todos cantam e repetem e ensaiam à exaustão apenas a última frase da música, até alcançarem o tom.

Chega o momento de irem ao palco ensaiar com a banda. Tiago sobe ao tablado em um pulo e já começa a dançar e pular. O clima é de diversão e a guitarra acompanha o momento com um ritmo piegas. Difícil dizer se estão nervosos ou não. O sorriso no rosto de Tiago é acompanhado de sua camiseta estampada de São Jorge, colar também do seu guerreiro, “muita proteção”, diz ele, e calça jeans e boné desbotado. “Atenção, Branco! Podemos?”, grita João Fonseca. “Sim!”, responde o design de som, e Fonseca já emenda: “Para a bagunça. Silêncio na coxia. Vamos passar o som agora. Haddock Lobo!”

Todos entram no palco, já coreografados e devidamente posicionados, cantando a música que narra o encontro do grupo de jovens cariocas no cruzamento das ruas Haddock Lobo e Matoso, no bairro da Tijuca, no Rio de Janeiro. Erasmo Carlos, Roberto Carlos, Tim Maia e Jorge Benjor eram alguns dos nomes presentes e formavam a famosa Turma do Matoso. A frase cantada termina e silêncio. Engana-se quem

pensa que um musical em cartaz desde agosto do ano passado não tem erros. Felipe não está satisfeito: “Todos precisam entrar no mesmo tempo”.

O ensaio tem uma breve pausa e Tiago recomeça com acrobacias corporais no meio do palco. Pulos de bailarina e giros no ar. “Ok. Próxima. Vamos passar Azul da Cor do Mar agora”, avisa João Fonseca. Tiago inicia o solo da sua música preferida de Tim, mas, na última frase, desafina. E briga consigo mesmo: “Tsc”. Recomeça. E conclui perfeitamente na segunda tentativa – ou talvez não tão perfeitamente, pois Felipe Habib conversa baixinho com Tiago e segundos depois o resultado dos cochichos é entendido. A música será repetida. Tiago parece tenso. Mas, ao final da terceira vez, Felipe está feliz. “Ok. Foi ótimo. Agora Primavera. Vamos!”



TIAGO ABRAVANEL começou a atuar em musicais com 15 anos, interpreta Tim Maia desde agosto de 2011 – sucesso de crítica –, já participou da novela *Amor e Revolução*, do SBT, e agora se prepara para ser um turco na próxima novela da *Gloria Perez*, *Salve Jorge*, na Globo.



Os artistas trocam de lugar no palco. O momento ganha outra emoção. Tiago está entregue à música. Depois vem Coronel Antonio Bento e, pra fechar, Vale Tudo, que é a música que abrirá o espetáculo daqui a 1h20. “Ok. Estão dispensados. Podem se trocar”, anuncia João Fonseca.

## 20H

Já no camarim, Tiago começa a maquiagem que o caracteriza como Tim Maia, cujas músicas já haviam sido cantadas por ele em karaokês – quando ele ainda nem imaginava que reviveria o Tim. Os braços e o peitoral parecem ganhar melanina com uma base fluida mais escura que o seu tom de pele, a sobrancelha é parcialmente apagada e por último vem um spray fixador para a maquiagem não borrar o figurino. A peruca é aplicada no cabelo e dá um toque final com o bigode que Tiago deixou crescer

e com o qual até já se acostumou. “No meu próximo trabalho, na novela da Gloria Perez, vou ser o turco Demir e o bigode deve continuar”, antecipa Tiago.

Sobre o personagem da próxima novela das oito da Rede Globo, prevista para ir ao ar em 2013, o neto de Silvio Santos ainda não pode falar muito. “Vai ser um turco muito divertido e contracenará bastante com o Rodrigo Lombardi, o Téo, que será o protagonista”, diz. Vai viajar para Turquia? “Existe grande possibilidade. Vão levar dez pessoas do elenco, mas ainda não sei quem”, responde. Famoso no teatro para depois ir para a Globo, Tiago fez o caminho inverso. “Fico muito feliz de ser reconhecido por um trabalho no teatro, o que é muito difícil no Brasil. É muito louco porque muita gente começa no teatro, são grandes atores e só vão ser reconhecidos quando fazem televisão”, explica.

A carreira de Tiago começou aos 15 anos – com o



musical Avoar. Depois vieram outros seis, entre eles Miss Saigon (2007) e Hairspray (2009). A música sempre andou junto com o teatro. Mas agora que o personagem é um cantor de verdade, as pessoas – e até o próprio Tiago – começam a questionar sobre essa segunda carreira. “Sempre utilizei o canto como ferramenta de interpretação, mas nunca tinha pensado em ser cantor. Na minha opinião, o cantor dá muito mais a cara para a sua arte do que o ator”.

Afinal, quando Tiago canta Tim, coloca a máscara de Tim. Já o cantor precisa ter a sua própria identidade – tem que saber o que quer, o porquê e o que dizer. “Se eu cantasse teria que ser algo que toque as pessoas de alguma forma, que não seja superficial, que tenha muita sensualidade e um ritmo dançante. O verdadeiro cantor é aquele que interpreta o que canta”. Adele é a cantora que toca Tiago. E Ivete Sangalo é a sua rainha.

## 20H50

Faltam dez minutos para começar o espetáculo. Saímos do camarim e a plateia já estava lotada. Logo mais Tiago entra em cena, e é bem provável que Tim Maia esteja na torcida pelo jovem ator, já que inclusive teve uma conversinha com ele. “Eu estava nos processos de ensaios, tinha acabado de chegar em casa e estudava o musical, o gestual, postura, enfim, notebook aberto, livros, fotos do Tim, discos, música tocando. Em um determinado momento virei pro teto e disse: ‘Ai, Seu Tim Maia, que responsabilidade fazer você, heim?’. Menos de segundos depois ouvi: ‘Seguuuura, meu querido!’ Peguei o telefone e liguei: ‘Mãããe, socorro!’. Depois liguei pro João Fonseca, que me disse que se eu ouvi isso é porque está tudo bem”. Para Tiago, viver Tim Maia é uma forma de homenageá-lo, aplaudir sua obra e dizer que todo mundo continua morrendo de saudade.



### Elenco

Tiago Abravanel

Izabella Bicalho

Lilian Valeska

Pedro Lima

Reiner Tenente

Evelyn Castro

Pablo Áscoli

Bernardo La Rocque

Andreh Viéri

Aline Wirley

Letícia Pedroza

## AS FAMÍLIAS DE TIAGO

Ser citado como neto de Silvio Santos já aborreceu Tiago. Não que ele tivesse crises, mas rótulos são sempre rótulos e Tiago queria mostrar que era muito mais interessante que o neto do Silvio Santos. “Desde os 15 anos sempre tive o peso de ser neto dele. Sempre vem uma alfinetada de uma forma não muito positiva, como se o meu trabalho fosse consequência disso. Sou muito grato a ele, mas hoje fico feliz de ser reconhecido pelo meu trabalho”, esclarece.

Mas foram os avós paternos Alice e Aires os grandes responsáveis por ensinar a Tiago o valor da simplicidade: “Ninguém pergunta deles. Tive mais

contato com meus avós por parte de pai do que com meu avô por parte de mãe. Foi com eles que tive minha infância, brinquei na terra, fui paparicado. Foi uma fase muito linda da minha vida e sou muito grato aos meus avós por isso. Foram as pessoas que me criaram mesmo. Aprendi a simplicidade de ter o toque, de poder estar perto das pessoas, de me divertir com todo mundo, de conhecer mais de cada um, de ser aquilo que a gente é. Meu avô Silvio criou minhas tias e minha mãe também com a simplicidade de mostrar que cada um precisa conquistar o que quer com as próprias mãos, mas não tive uma relação tão próxima”, conta.

Tim Maia - Vale Tudo, O Musical  
Teatro Procópio Ferreira - Rua Augusta, 2.823 -  
Cerqueira César - (11) 3083-4475  
Qua e Qui (21h), Sex (21h30),  
Sab (21h) e Dom (18h).  
Em cartaz até 24 de junho de 2012.  
Ingressos de R\$ 50 a R\$ 150.



FOTO CAIO GALLUCI

# A cultura brasileira é tão rica em astros e estrelas que a gente, que vive no céu, tem orgulho de apoiar.

A Avianca está sempre investindo e torcendo para que as iniciativas culturais brilhem cada vez mais pelo Brasil. Por isso, mantemos o Projeto Cultural Avianca, que está sempre ligado aos movimentos que promovem a arte e refletem nossa própria filosofia de apostar em serviços e produtos diferenciados para todos os públicos.



Mais opções



Mais conforto



Maior espaço



Mais vantagens



[www.avianca.com.br](http://www.avianca.com.br)

SAC: 0800 286 6543

Siga-nos



## Central de Vendas

4004 4040    0300 789 8160  
(capitais)    (demais localidades)  
ou consulte seu agente de viagens



**Avianca**



Descubra as  
maravilhas de Curaçao

 **Avianca**

# CURACAO

*a cor do caribe*



[www.curacao.com](http://www.curacao.com)

CallCenter 0800 891 8668 [www.avianca.com](http://www.avianca.com)  
SAC - 0800-286-6543 Deficientes Auditivos 0800-286-5445

POR VITOR CARDOSO

# MUSICAIS

Este ano é, sem dúvida, um dos mais promissores quando falamos em teatro musical. O Brasil é hoje o terceiro maior polo econômico no setor e apresenta um cardápio bem variado de megaproduções da Broadway. Confira.

RIO DE JANEIRO



## CABARET

Roupas bem apertadas, maquiagens carregadas e um clima burlesco no ar. Depois da temporada em São Paulo, Paulínia e Belo Horizonte, Cláudia Raia apresenta ao Rio de Janeiro seu glamuroso Cabaret. A história densa por trás das cores e números musicais é situada em uma Alemanha transformada pela ascensão do Partido Nacional Socialista, em que judeus e minorias são acossados e o mundo vive a tensão da iminente Segunda Guerra Mundial.

**Porque ver:**

O Mestre de Cerimônias, interpretado por Jarbas Homem de Mello, é simplesmente sensacional. Os músicos, que estão o tempo todo no palco, são um show à parte e a ambientação do Cabaret, que ultrapassa os limites do palco, impressiona.

**Cabaret** – Teatro Oi Casa Grande  
Rua Afrânio de Melo Franco, 290  
Rio de Janeiro/RJ.

Qui e Sex (21h), Sab (18h e 21h30), Dom (19h).  
Estreou em 23 de março. Ingressos de R\$40 a R\$180 - [www.ingressorapido.com.br](http://www.ingressorapido.com.br)

SÃO PAULO



## UM VIOLINISTA NO TELHADO

José Mayer, o Tevye, é o pai de cinco filhas. Leiteiro de um vilarejo judeu encravado na Rússia Czarista, ele está sempre em conflito para sobreviver e honrar as tradições religiosas.

**Porque ver:**

José Mayer está muito bem como protagonista. A produção sempre suntuosa, efeitos de voos no palco, figurino e o mega elenco de 43 atores imprimem grandiosidade à montagem.

**Um Violinista no Telhado** – Teatro Alfa  
Rua Bento Branco de Andrade Filho, 722 - Santo Amaro, São Paulo/SP

Qui (21h), Sex (21h30), Sab (21h), Dom (17h).  
Estreou em 8 de março. Ingressos de \$80 a \$250 - [www.umviolinistanotelhado.com.br](http://www.umviolinistanotelhado.com.br)

SÃO PAULO



“Algumas atrizes sonham em interpretar Julieta, eu sempre sonhei com a Mortícia!” - Marisa Orth

## A FAMÍLIA ADDAMS

Daniel Boaventura e Marisa Orth dão vida ao casal Gomez e Mortícia Addams nesta divertidíssima versão musical fielmente adaptada do espetáculo da Broadway que, após dois anos em cartaz, está em turnê pelos EUA e pelo mundo. No enredo, Wandinha Addams se apaixona por um jovem respeitável e oferece um jantar no casarão dos Addams para conhecer os pais de seu namorado “normal” e apresentá-lo à sua família.

**Porque ver:**

As versões do texto e das músicas adaptadas por Cláudio Botelho estão hilárias e com algumas piadas exclusivas para o público brasileiro. O cenário grandioso e os efeitos especiais não devem em nada à versão original da Broadway. A sintonia do talentoso elenco de 20 atores-cantores garante boas risadas..

**A Família Addams** – Teatro Abril / Av. Brigadeiro Luís Antônio, 411 Bela Vista – São Paulo/SP  
Qui e Sex (21h), Sab (17h e 21h), Dom (16h e 20h). Estreou em 2 de março. Ingressos de R\$70 a R\$250 - [www.afamiliaaddams.com.br](http://www.afamiliaaddams.com.br)

SÃO PAULO



FOTO CAIO GALLUCCI



## PRISCILLA - RAINHA DO DESERTO

Baseado no premiado filme, *Priscilla* é um fenômeno mundial visto por 2,5 milhões de pessoas desde a estreia na Austrália em 2006. Depois passou por Nova Zelândia, Inglaterra, Itália e atualmente está no Palace Theatre, na Broadway. *Priscilla* conta a divertida história de três drag queens que vão de Sydney até uma cidade turística no remoto deserto australiano para realizar seu espetáculo.

### Porque ver:

Hits como *It's Raining Men*, *I Will Survive* e *I Say a Little Prayer* foram mantidos em inglês e fazem o público cantar junto. Os figurinos são absolutamente espetaculares e os atores brasileiros são tão eletrizantes quanto os da Broadway.

*Priscilla, Rainha do Deserto* – Teatro Bradesco

Bourbon Shopping São Paulo

Rua Turiassu, 2100, 3º piso, São Paulo/SP

Qui e Sex (21h), Sab (17h e 21h), Dom (16h e 20h). Estreou em 17 de março.

Ingressos de R\$ 80 a R\$ 250 - [www.musicalpriscilla.com.br](http://www.musicalpriscilla.com.br)



VAN  
JOALHERIA

+55 11 93027656  
vanjoias@gmail.com



## THE MISSION NO CINE JOIA

Veteranos do rock gótico se apresentam em maio. Formada nos anos de 1980, a banda The Mission vem ao Brasil em turnê que comemora os 25 anos de carreira e faz show único em São Paulo, no Cine Joia. A apresentação acontecerá no dia 27 de maio, domingo. Os ingressos já estão à venda.

Os ingressos já estão à venda

[www.ticketbrasil.com.br](http://www.ticketbrasil.com.br)

Cine Joia - Praça Carlos Gomes, 82 - Liberdade  
[www.cinejoia.tv](http://www.cinejoia.tv)



## PETROBRAS SINFÔNICA APRESENTA DJANIRA II

A Orquestra Petrobras Sinfônica dá continuidade à Temporada 2012 e apresenta, excepcionalmente na sexta-feira, dia 25 de maio, o segundo concerto da série Djanira, às 20h, no Theatro Municipal. Com regência de Roberto Tibiriçá, a apresentação terá a presença do pianista irlandês Barry Douglas. O programa terá três peças do compositor russo Sergei Rachmaninoff: "Vocalise", "Concerto n.º 2 para piano e orquestra em dó menor, Op. 18" e "Sinfonia n.º 2 em mi menor, Op. 27".

Djanira II

Theatro Municipal do Rio de Janeiro

Praça Marechal Floriano, s/nº, Centro, Rio de Janeiro

Telefones: (21) 2332-9191



## LITORINA LUXUOSA

O trem de luxo operado pela Serra Verde Express – único no Brasil – é um passeio inesquecível no Paraná. Feito em uma litorina decorada luxuosamente com poltronas, quadros e luminárias, o serviço de bordo serve espumantes e oferece guia bilíngue. Além disso, a paisagem que se percorre é maravilhosa. O trem corta o trecho paranaense da Serra do Mar e passa por cachoeiras, montanhas, rios e uma vasta vegetação. Os passageiros escolhem entre quatro tipos de pacotes, sendo que um deles tem até a encenação de uma peça inspirada no livro "Assassinato no Expresso Oriente", de Agatha Christie.

[serraverdeexpress.com.br](http://serraverdeexpress.com.br)



fogodechao.com.br

## INSPIRE SUAS VIAGENS

Moema 11 5056 1795 Santo Amaro 11 5524 0500 Vila Olímpia 11 5505 0791 Shop. Center Norte 11 5095 8999  
Belo Horizonte 31 3227 2730 Brasília 61 3322 4666 Salvador 71 3555 9292 Rio de Janeiro 21 2545 1545

Atlanta Austin Baltimore Beverly Hills Chicago Dallas Denver Houston Indianapolis Kansas City  
Las Vegas Miami Minneapolis Orlando Philadelphia San Antonio Scottsdale Washington, D.C.



**FOGO  
DE  
CHÃO**  
CHURRASCARIA  
BRAZILIAN STEAKHOUSE

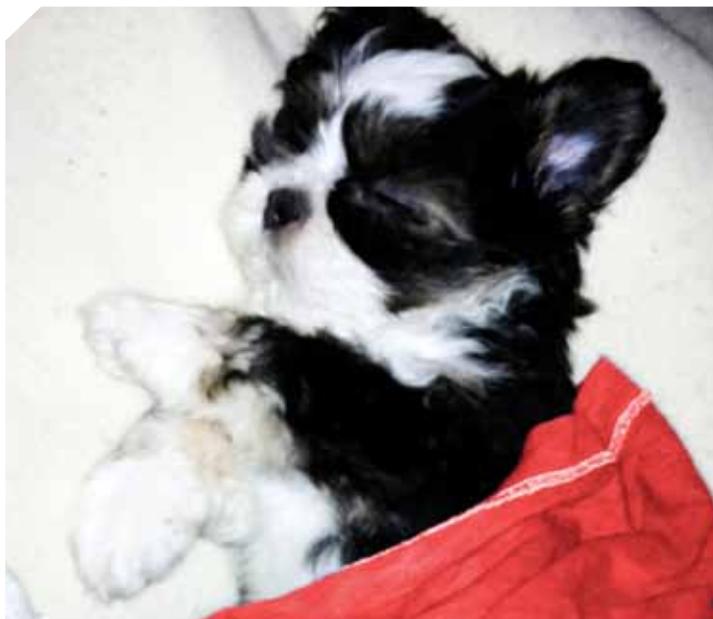
O JEITO GAÚCHO DE FAZER CHURRASCO

# VOE COM SEU PET

POR CAMILA BALTHAZAR

Malas feitas, passagens compradas e hotel reservado. As tão sonhadas férias chegaram e você não quer deixar o cão – ou o gato – com o vizinho. Ok, não esquite, pois a Avianca transporta animais domésticos dentro da cabine de passageiros junto com você. Mas a decisão de levar ou não o integrante animal da família deve ser tomada com antecedência – bem antes de arrumar as malas. Afinal, seu pet também precisa ter documentação para viajar. Essa informação é novidade pra você? Nós explicamos tim-tim por tim-tim.

Em primeiro lugar, planeje com antecedência. Isso porque na hora do embarque será necessário apresentar o certificado de vacinação antirrábica no caso de animais com mais de três meses de idade, mostrando nome do laboratório produtor, tipo de vacina e número da ampola utilizada. Essa vacina precisa ser tomada de 30 dias a um ano antes do embarque (por isso a necessidade de planejar com antecedência...). Para filhotes com menos de três meses é necessário levar uma autorização expressa do veterinário. Independente da idade do animal, solicite um atestado sanitário ao veterinário – segundo e último documento exigido para embarcar.



Outra questão que você deve considerar é o pet container, que pode ser adquirido em qualquer loja especializada para cães ou gatos. Na hora de comprar, fique atento à balança, pois os dois juntos – animal + pet container – não podem passar de 5kg. E anote as especificações: o pet container precisa ter espaço suficiente para o animal dar uma volta completa em torno de si, ser de plástico rígido ou tecido resistente, fundo impermeável, sem saliências, à prova de vazamento e com no máximo 26 cm de altura, 26 cm de largura e 40 cm de comprimento.

A Avianca permite o transporte de apenas um cão ou gato por voo. Por isso, entre em contato com a Central de Reservas 48 horas antes do embarque. Estando tudo certo, chegue ao balcão de check-in com duas horas de antecedência ao horário de partida do voo. A regra para cães guias treinados para auxiliar portadores de deficiências é diferente. Eles são liberados mesmo que já haja outro animal com reserva para aquele voo. Também não é necessário pet container. O cão viaja com coleira no chão da aeronave sob o controle do dono. Mas não esqueça dos documentos, que também são exigidos ao cão guia.

A taxa para embarque dos animais domésticos é calculada da mesma forma que o excesso de bagagem, sendo que não é possível incluir o pet na franquia de bagagem despachada ou de mão. É um cálculo feito à parte, da seguinte maneira: some o peso do animal com o pet container e multiplique por 0,5% da tarifa máxima do trecho do voo. Já o cão guia viaja sem custo. E, por último, não é preciso sedar o animal. Pronto. Não precisa desgrudar do seu bichinho nem por um minuto.

Ainda tem dúvidas? Ligue para a Central de Reservas nos telefones 4004-4040 se morar em uma capital ou 0300 789-8160 para demais localidades. O pessoal te ajuda em cada etapa da viagem do seu pet.



# SORTEDECRIANÇA

POR MARIANA BORTOLETTI



Fortaleza



A gerente de contas, Taís Rodrigues, 28 anos, paulistana, diz que não acreditava em concursos e promoções. Adivinhe só quem foi a ganhadora do Dia das Crianças? Acertou quem pensou nela: Taís Rodrigues. Ela levou a mãe, Lúcia Helena, para passar quatro dias em Fortaleza, no Ceará, e encontrar a comadre, sua madrinha de casamento, que não via há dez anos.

Para participar do concurso cultural da Avianca, era só escrever uma frase que ligasse a companhia ao Dia das Crianças. Segundo a ganhadora, foram necessárias duas tentativas para encontrar a frase certa. “A escolha vencedora foi a mais simples e verdadeira. Sabia que seria essa”, diz Taís.

A escolhida ganhou o trecho São Paulo – Fortaleza – São Paulo e hospedagem no Blue Tree Premium com café da manhã, almoço e jantar. E, o mais importante, como a própria ganhadora reforça: “a simpatia e a eficiência em todos os serviços oferecidos. Ficamos realmente surpreendidas com o tratamento disponibilizado a nós”. A frase vencedora foi: “Volte a ser criança, voe com a Avianca” – e elas vivenciaram a frase durante a viagem. Para os amigos que ainda eram desconfiados de promoções, ela divulgou no Facebook todos os detalhes e garante: “valeu cada segundo”



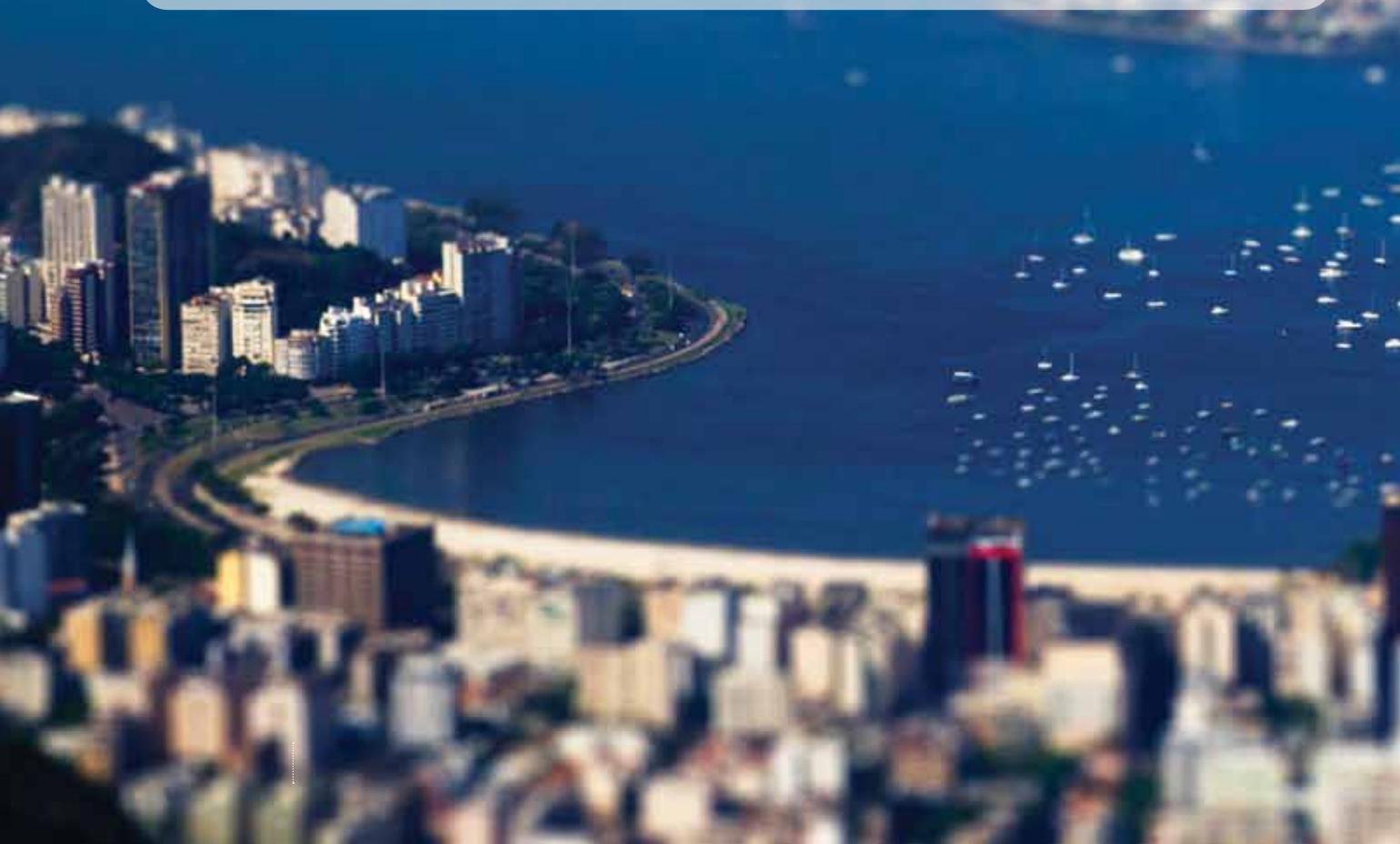
EU NA AVIANCA

Envie fotos com a história da sua viagem pela Avianca para publicarmos na próxima edição:  
[redacaoaviancaemrevista.com.br](mailto:redacaoaviancaemrevista.com.br)

POR VIVIANE PESSOA  
FOTOS GRAZIELA VENTURA

# RIO para iniciantes

*Numa cidade onde “fazer parte” e “estar à vontade” são praticamente regras de sobrevivência, nada pior do que se flagrar passando por turista ou, pior ainda!, fazendo programa de turista. Não que alguém deva cortar da lista, em uma ida à Cidade Maravilhosa, passeios pela orla, visita ao Cristo, subir de bondinho no Pão de Açúcar ou mesmo assistir um ensaio de escola de samba (pós ou pré-carnaval, porque, afinal, mesmo quem não é “local” sabe que o ano inteiro, de uma forma ou de outra, gira em torno do Carnaval), mas quantas vezes na vida uma pessoa pode frequentar os mesmos pontos turísticos e ainda achar graça neles? Exceção automaticamente aberta aos guias turísticos e afins que, torço sinceramente, se emocionem a cada revisita!*





Cariocas são mundialmente famosos pela sua diversidade comportamental, tamanha a complexidade de grupos e atividades, e o ponto comum entre todos é exatamente o que quem chega de fora deve ter em mente para se ambientar e enturmar: ser bon vivant! No Rio de Janeiro tudo tem ritmo próprio e as pessoas parecem estar tirando proveito de cada momento, talvez cientes de estarem nesta privilegiada e disputada localidade. Assim, mais do que “o que” fazer, vale a dica do “como fazer”. E em sua estada na Cidade Maravilhosa lembre-se de achar tudo sempre também “maravilhoso”, e você logo estará com um leve sorriso, um olhar mais relaxado, uma noção de tempo bemmm menos rigorosa...e voilá! Desse jeito, só lhe falta um chinelo nos pés (sim, independente da estação do ano e do programa, chinelos são sempre aceitáveis!) para finalmente “fazer parte” - já está até ouvindo uma leve bossa nova só de ler as últimas frases, não é mesmo?! Outro ponto fundamental são os hábitos, pois por mais que variem entre os grupos, cariocas são seres de hábitos e

rotinas, daqueles que elegem a hora do dia favorita, o meio de transporte favorito, a padaria favorita e até mesmo o ponto de sua praia favorita. Pois é, se você achou que no Rio se vai à praia mais próxima, por exemplo, enganou-se redondamente: quem no Rio prefere andar de carro vai encarar com bom humor duas horas de engarrafamento ao meio-dia, passar pela padaria favorita para fazer um lanchinho e atravessar a cidade para chegar no único pedaço de praia que lhe encanta.

Agora já sabemos que é preciso, no minuto que se calçam os chinelos, portar também despreocupação visível e generoso senso de “eu não trocaria este lugar e este momento por nada”. Próximo passo: eleger os SEUS favoritos! E, para isso, o viajante deverá retornar à cidade várias e várias vezes, tantas mais quantas melhor, a título de comparação, eliminação e, finalmente, eleição! Eis que aí o não mais turista, ao ser puxado pro assunto da mesa / barraca / banco ao lado, poderá debater em pé de igualdade sobre os prós e contras do que quer que seja, e quando questionado sobre seu suspeito



sotaque, sem medo de rejeição, admitir sua origem e auto declarar-se “carioca de coração”; garantia de novos amigos, pois mais importante do que ter nascido carioca é sentir-se carioca, defendendo apaixonadamente as maravilhas locais e criticando ainda mais apaixonadamente os problemas e dificuldades que “nos” atormentam.

Então já ciente de toda a preparação para encarar a Cidade Maravilhosa, qual o próximo passo? Com quem você pretende visitar o Rio, quanto tempo vai passar, tem preferências por programações diurnas ou noturnas, costuma frequentar lugares mais tranquilos ou curte mesmo badalação, está planejando relaxar ou agitar? O Rio tem opção para todos os gostos, idades, horários e bolsos, e nas próximas edições da nossa Avianca em revista vamos abordar várias opções de programas, pensando desde em quem vai com amigas comemorar no final de semana o aniversário de 25 anos, até a família com crianças que planeja uma estadia mais prolongada para descansar e divertir os pequenos. Ah, e falando nisso, já que estaremos em contato em todos os seus voos pela Avianca, que tal aproveitar e compartilhar conosco também as suas experiências no Rio ou com cariocas? Considere este nosso canal sempre aberto, quem sabe não conseguimos trocar também dicas e sugestões e tornar nossa viagem ainda mais proveitosa? Escreva para [redação@aviancaemrevista.com.br](mailto:redação@aviancaemrevista.com.br)

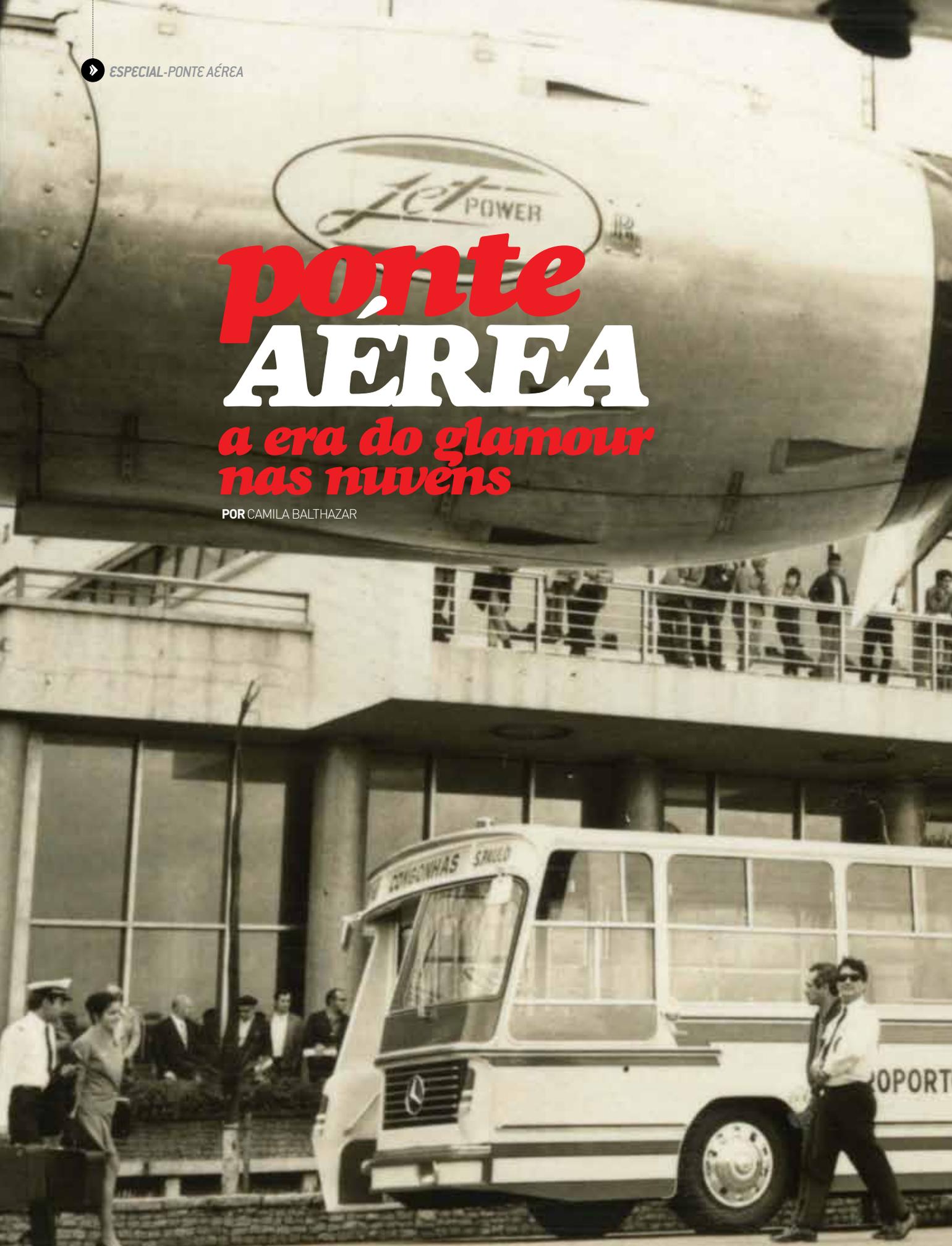
📍 Rio de Janeiro



# *ponte* **AÉREA**

*a era do glamour  
nas nuvens*

POR CAMILA BALTHAZAR



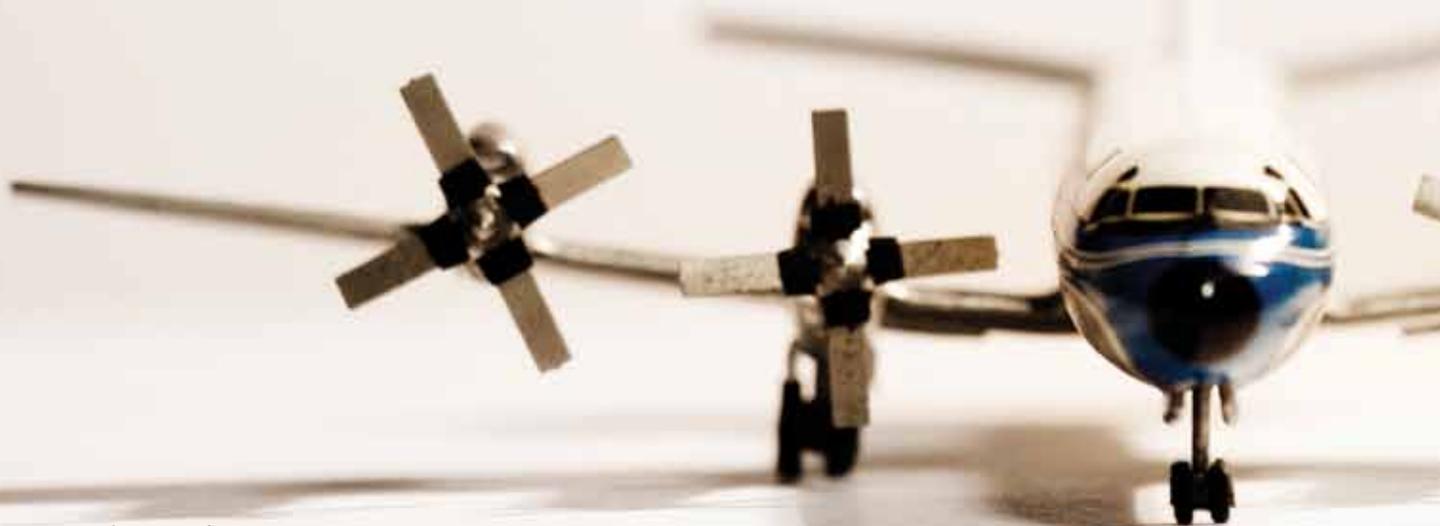


O DE S. PAULO **CONGONHAS**

A ponte aérea não é apenas um termo utilizado para voos diretos entre São Paulo e Rio de Janeiro. Ela tem história. E até já foi extinta oficialmente em 1999. Mas tudo começou em 1959, quando os passageiros ainda vestiam a melhor roupa de domingo para ir ao aeroporto e esperavam ao ar livre para o embarque. Época de glamour, bilhetes caros e famílias debruçadas no terraço, dando tchau bem pertinho da asa do avião. Mesmo quem não conhecesse ninguém embarcando gostava de assistir o decolar e aterrissar dos aviões – um programa tão bom quanto passear no parque.

Acompanhar os passageiros subindo e descendo, as fotos que eram tiradas por muitos deles, os barulhos, o cheiro de querosene, a grandiosidade dos aviões e a possibilidade de voar eram elementos que atraíam muitos admiradores. Mas era um meio de transporte caro e, por isso, para poucos. As outras opções para percorrer os 373 km que separam São Paulo do Rio de Janeiro eram 15 horas de trem ou até dois dias de carro por estradas de terra.

Nessa época, quatro companhias aéreas brigavam de perto pelos passageiros dos voos domésticos: Real Aerovias, Vasp, Varig e Cruzeiro do Sul. No entanto, a Real começava a dominar o mercado e os gerentes das três outras companhias concorrentes juntaram-se para



▶ AVIÃO EM MINIATURA L-188 ELECTRA

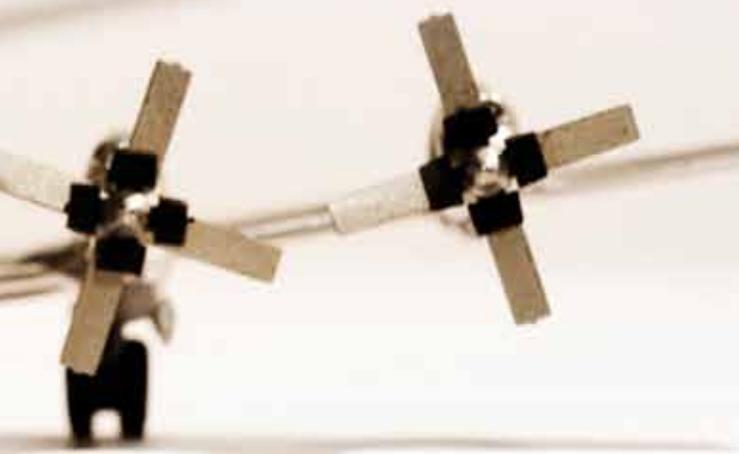
*Tipo Avião comercial, Fabricante Lockheed*

*Capacidade 65 a 100 passageiros*

*Comprimento 31,81 metros*

*Altura 10,1 metros*

*Velocidade máxima 602 km/h.*



detê-la. E assim nasceu uma ideia: o passageiro que chegasse ao aeroporto com uma passagem para um voo SP-RJ, e vice-versa, fazia seu check in e entrava no próximo avião disponível da Varig, Vasp ou Cruzeiro do Sul. Afinal, juntas elas tinham mais de 25 voos diários, mas muitos deles quase no mesmo horário e com baixa ocupação. De repente, os aviões passaram a decolar sempre lotados, as pessoas não esperavam mais do que meia hora e os lucros cresceram. Tudo acontecia sem nenhuma autorização da diretoria.

A ideia funcionou na informalidade até o dia em que Rubem Berta, na época presidente da Varig, chegou ao aeroporto e foi informado que poderia embarcar mais cedo em um voo da Vasp. Sem querer, o presidente descobriu o que andava acontecendo por lá, mas percebeu o potencial da ideia e imediatamente sentou-se com os responsáveis pela Vasp e Cruzeiro do Sul para formalizar a parceria e anunciar ao país inteiro por meio de comerciais em jornais, revistas e TV. No dia 6 de julho de 1959, quem chegou ao aeroporto de Congonhas ou Santos Dumont deparou-se com um balcão novo e um letreiro que dizia: Ponte Aérea. O serviço era inédito no mundo e o voo que aproximava cariocas de paulistanos durava cerca de 90 minutos (hoje são no máximo 60 minutos). A invenção, 100% brasileira, foi logo copiada em diversos países.

Naqueles tempos até fumar a bordo era permitido – por mais surreal que essa frase possa parecer nos dias de hoje. Nos fundos dos aviões havia um lounge com cinco lugares: três de um lado e dois do outro, em formato de meia lua. A área era disputada pelos fumantes e também por quem queria sentar e esticar as pernas, pois o espaço era muito maior. Outra vantagem do lounge era poder ficar mais perto das cobiçadas aeromoças e do serviço de bordo – que sempre oferecia pratos quentes e bebidas importadas.

Já os comandantes eram considerados reis que operavam aviões pós-guerra turboélices, sendo o mais famoso – e o que mais deixa saudade pra quem viajou nesses anos – o Electra. Durante os 30 anos de voos do Electra, dedicados principalmente à ponte aérea, eles percorreram o equivalente a cinco mil voltas em torno da Terra. Mas a performance não atendeu ao aumento do número de passageiros viajando



## AEROPORTO DE CONGONHAS



entre Rio e São Paulo e as empresas decidiram investir no Boeing 737-300. Com direito a festa de despedida e último voo com celebridades a bordo, os Electras deram tchau na véspera do Natal de 1991. A matéria produzida pela TV Cultura a bordo deste voo pode ser assistida no link: [www.youtube.com/watch?v=8fdnZk-qY9o](http://www.youtube.com/watch?v=8fdnZk-qY9o).

Com a liberação das tarifas, em 1999, caiu a regra de endosso automático entre as companhias aéreas, que funcionava muito bem com preço de tabela. Era o fim da ponte aérea. Os voos continuaram, mas cada companhia com suas próprias estratégias. Apesar do conceito original ter ficado só na saudade, o termo ponte aérea é usado até hoje para o trecho entre Congonhas e Santos Dumont – um dos mais movimentados do mundo.

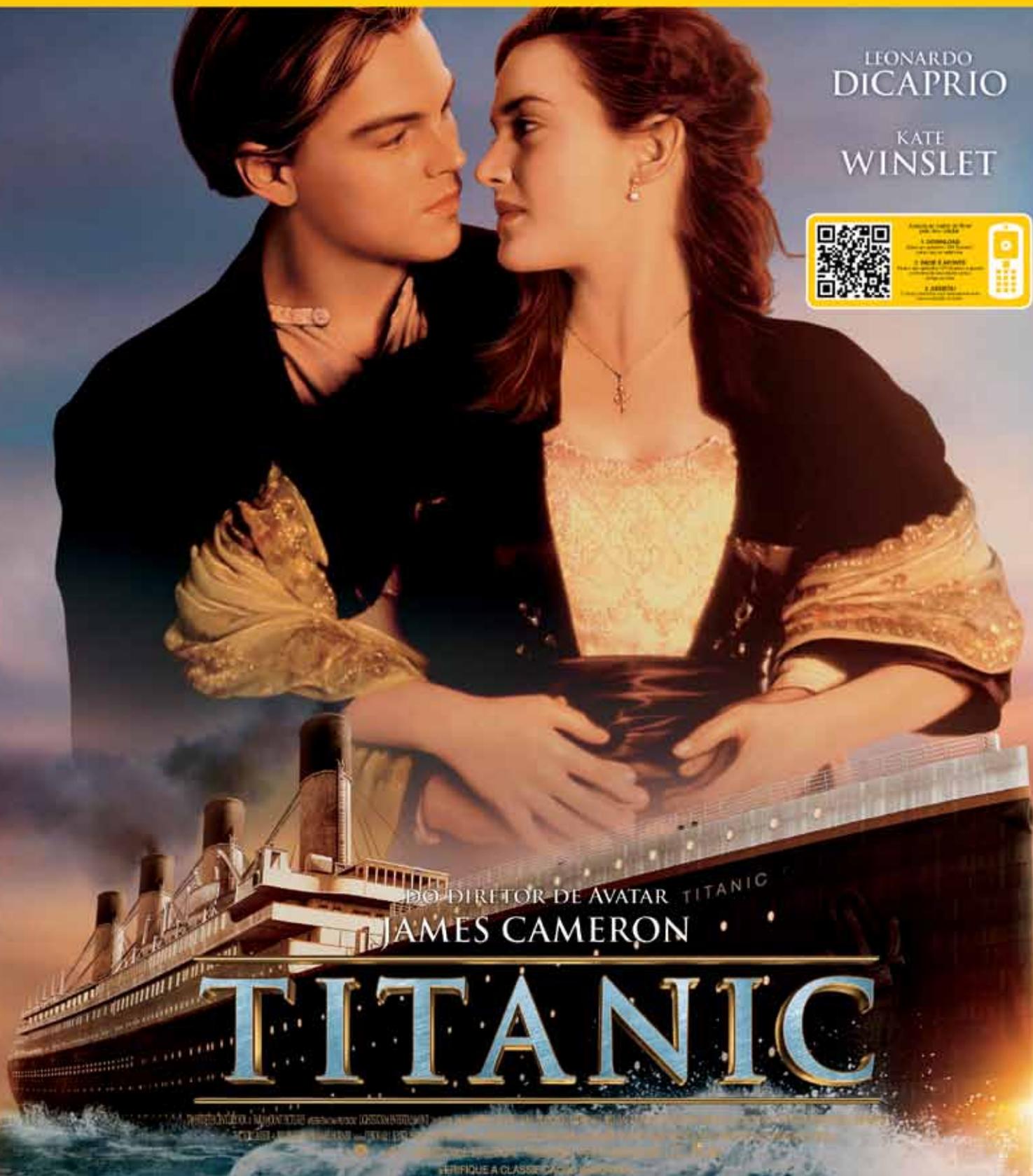
Em março deste ano, a Avianca incorporou mais uma aeronave A319 à sua malha regular, reforçando o mercado doméstico com a ampliação da oferta de novas frequências e horários. Agora são 18 voos diários entre as duas cidades.

*Fonte de pesquisa: Revista Flap*

O FILME MAIS ACLAMADO DE TODOS OS TEMPOS ESTÁ DE VOLTA EM UM  
**ESPETACULAR 3D**

LEONARDO  
DICAPRIO

KATE  
WINSLET



DO DIRETOR DE AVATAR  
**JAMES CAMERON**

# TITANIC

**SOMENTE NOS CINEMAS**



A casa que é sempre premiada como a melhor carne, é também a que tem a maior variedade de lagostas do país.





CENTRAL DE RESERVAS: +55 (81) 3325.6665  
SPETTUS BOA VIAGEM: +55 (81) 3326.3070  
[WWW.GRUPOSPETTUS.COM.BR](http://WWW.GRUPOSPETTUS.COM.BR)

A woman with dark hair tied back, wearing a white chef's coat and a bright green headband, is smiling slightly at the camera. She is holding a green hand mixer with a silver whisk attachment over a stainless steel bowl. The background is a simple, light-colored wall.

“Cozinhar pra mim é uma  
mistura de amor, técnica,  
planejamento e intuição”.  
Morena Leite

# A BAIANIDADE DA CHEF MORENA LEITE

POR CARLA PALMIERI

Esposa, mãe, paulista de nascença e baiana de coração, a chef Morena Leite não para um minuto. Se não está em sua cozinha, criando receitas inusitadas da culinária contemporânea brasileira, pode ser vista organizando eventos ou ensinando técnicas gastronômicas para quem aprecia cozinhar. “Como boa canceriana, sempre gostei de acolher, cuidar e alimentar as pessoas. Cozinhar para mim é uma mistura de amor, técnica, planejamento e intuição”.

Morena conta que nasceu praticamente dentro de uma cozinha, observando os hábitos e pessoas que passavam pelo restaurante de seus pais, em Trancoso, na Bahia. Quando completou 15 anos, passou uma temporada na Inglaterra e foi ali que decidiu seguir sua verdadeira vocação. Foi à França estudar na tradicional escola Le Cordon Bleu e, em seguida, voltou ao Brasil cheia de ideias. “Foi nesta época que aprendi a valorizar a origem e a identidade da nossa culinária”, revela.

Em 1998, instalou-se em São Paulo e abriu o restaurante Capim Santo, na Vila Madalena, transferido seis anos mais tarde para os Jardins. Neste casarão, os visitantes ficam rodeados por plantas tropicais,

árvores frutíferas e muitos passarinhos, que interagem com uma decoração acolhedora, mesas ao ar livre e obras de arte por todos os lados.

Além do Capim Santo em São Paulo e Trancoso, em 2011 inaugurou o restaurante Santinho, no Instituto Tomie Ohtake, e lançou dois livros pela editora Boccato: “Capim Santo – Receita para receber amigos” e “Doce Brasil Bem Bolado”.

O cardápio criado por Morena apresenta pratos originais e saborosos. “Como chef quero surpreender e oferecer cultura através da comida”, diz ela. Sua cozinha oferece comida saudável, utilizando técnicas francesas com ingredientes brasileiros. Entre os destaques do restaurante estão o Croquete de Palmito Pupunha, a Moqueca de Aratu e o Vatapá de Lagosta.

Finalizando nossa conversa, a chef revela de maneira simples sua receita de maior sucesso: “minha receita especial foi conquistar uma equipe com mais de 150 parceiros, com comprometimentos éticos, que acreditam e me ajudam a realizar um sonho – acolher, receber, cuidar, acarinhar, proporcionar experiências especiais para as pessoas, temperando e fazendo parte de algum momento único de suas vidas”.

## Robalo com crosta de coco

Ingredientes  
180g Posta de Robalo  
1 limão  
Sal e pimenta do reino

Crosta:  
15ml azeite de oliva  
25g cebola picada  
5g alho picado  
50g pão de forma  
15g coco ralado fresco  
Manjeriço e salsinha a gosto  
Sal e pimenta do reino a gosto

Pré-preparo:  
-Peixe: Limpar e temperar com limão, sal e pimenta do reino.  
-Excluir a casca do pão, e bater no multiprocessador.

Modo de preparo crosta:  
Numa panela, dourar o alho no azeite de oliva, adicionar e suar a cebola, temperar com sal e pimenta. Agregar o pão, o coco, as ervas, mexer bem até o pão dourar um pouco, reservar.

Finalização:  
Grelhar o peixe rapidamente, arrumar numa assadeira, colocar a crosta em cima, e finalizar a cocção no forno, até a crosta ficar dourada.

## Purê de abóbora kabotchá

Ingredientes  
100g abóbora kabotcha (japonesa)  
30ml azeite de castanha do Pará  
Sal e pimenta do reino a gosto

Modo de preparo:  
Retirar a casca da abóbora e cortar em cubos.  
Refogar a abóbora no

azeite de castanha do Pará e acrescentar água, cozinhar até amolecer completamente por cerca de 20 min, em seguida processar no liquidificador. Voltar ao fogo por mais 1 min, ajustar o sal e a pimenta do reino.

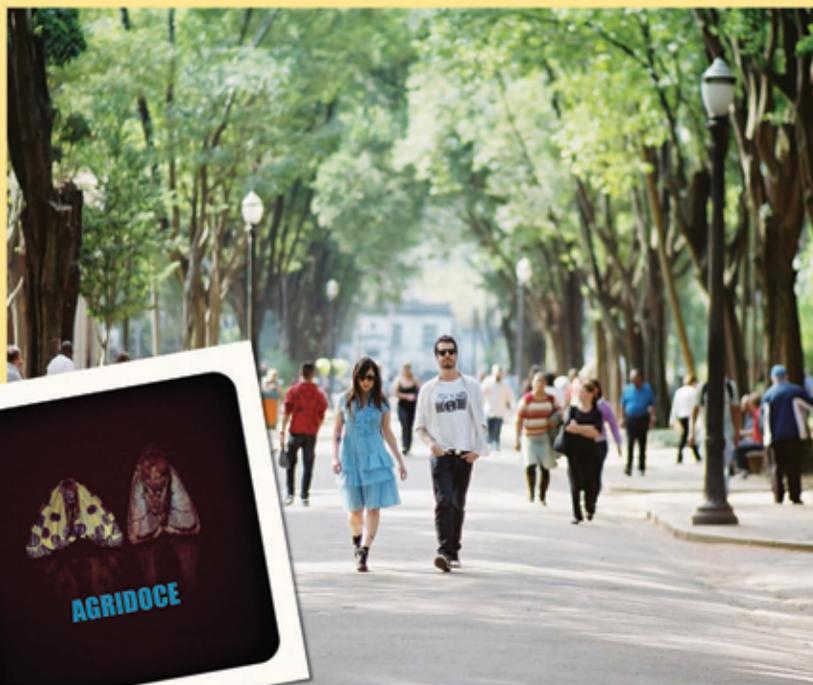
Rendimento: 1 porção  
Tempo de preparo: 30 minutos  
Grau de dificuldade: fácil



# SOM & SABOR AGRIDOCE

## HOMENAGEM AO PROJETO DE PITY E MARTIN

Promoção Cultural  
"PARIS 6"



Compre o CD "Agridoce" (de Pity e Martin),  
e ganhe um Café da Manhã PARIS 6  
ao sabor de crepes e tapiocas.

Apresente no PARIS 6 o cupom fiscal de compra de "AGRIDOCE" (Vigilante/Deck) - válido de qualquer loja ou livraria de todo o Brasil - e ganhe um café da manhã no bistrô mais parisiense de São Paulo. Vale até 31/5.



**ATENDIMENTO 24H**

Tel.: (11) 3085-1595  
Celular: (11) 9630-2000  
E-Mail: isaac@paris6.com.br  
Facebook.com/paris6.com.br  
Twitter: @paris\_6  
paris6.com.br



**PARIS 6 BISTRÔ**

Rua Haddock Lobo, 1240 - Aberto 24h

**PETIT PARIS 6**

Al. Tietê, 279 - Non-Stop, de 8h à 1h

POR: PAULO GRECA

# Combinação de Talentos



## HERDADE DO PERDIGÃO BRUT 2008

*Espumante produzido no coração do Alentejo – Portugal. Elegante, revela uma perlage fina. De cor cítrica e acidez equilibrada, com aromas que lembram frutos secos e limão, notas minerais e toques de tostados. Muito fresco e com final persistente. Aproveite, pois só foram produzidas dez mil garrafas.*

Onde encontrar: Ana Import / SP  
(11) 3951-4333  
[www.anaimport.com.br](http://www.anaimport.com.br)

Para acompanhar a receita da talentosa chef Morena Leite, três opções de espumantes com produção limitada oferecem uma excelente relação custo e benefício – e são simplesmente deliciosos. Anote:

## VEUVE ELISE BLANC DE BLANCS

*Espumante produzido na França, com base de Ugni Blanc e vitiviníferas da região de Les Caves de Landiras. Cor amarelo palha, aromas cítricos e frutas brancas com boa perlage. Apresenta acidez equilibrada, muito frescor e paladar agradável.*

Onde encontrar: Ana Import / SP  
(11) 3951-4333  
[www.anaimport.com.br](http://www.anaimport.com.br)



## MAXIMO BOSCHI BRUT SPECIALE 2006

*Brasileiríssimo delicioso elaborado exclusivamente com uvas chardonnay e pinot noir da Serra Gaúcha, este espumante surpreende. Brilhante e cristalino de coloração amarelo dourado, apresenta bolhas muito delicadas e aromas que ressaltam frutas maduras e abacaxi, com notas de baunilha, tostado e chocolate branco.*

Onde encontrar: Confraria Carioca - (21) 2244-2286  
[www.confrariacarioca.com.br](http://www.confrariacarioca.com.br)





FINCA

LA CELIA

UCO VALLEY

MENDOZA - ARGENTINA



Decanter

LA CELIA HERITAGE MALBEC 2006

CONCOURS MONDIAL DE BRUXELLES 2010 GOLD MEDAL  
DECANTER WORLD WINE AWARDS 2010 GOLD MEDAL



LA CELIA RESERVA MALBEC 2007

CONCOURS MONDIAL DE BRUXELLES 2010 GOLD MEDAL  
ROBERT PARKER'S WINE ADVOCATE 88 PTS.



LA CELIA HERITAGE MALBEC 2007

ARGENTINA WINE AWARDS 2011 GOLD MEDAL

WWW.FINCALACELIA.COM.AR



/FINCALACELIA



TODOVINO  
.COM.BR

INTERFOOD

www.todovino.com.br

Tel:(11) 2602.7266

APRECIE COM  
MODERAÇÃO



# JAPA PARA TODOS OS GOSTOS

POR PAULO GRECA



## CURITIBA: GASTRONOMIA JAPONESA

*Se você estiver por Curitiba, dê uma passadinha pelo Hotel Bourbon para desfrutar alguns clássicos da gastronomia japonesa e outras delícias elaboradas pelo sushiman Beto Alves no Kibô Sushi, localizado no lobby do hotel. Peça sem pestanejar um dos deliciosos combinados que servem de uma a quatro pessoas. Uma delícia!*

**Kibo Sushi: (41) 3221-4600**  
[www.bourbon.com.br](http://www.bourbon.com.br)



## FLORIANÓPOLIS: SUSHI CULTURAL

*Inaugurado em 2003 pelos irmãos Eduardo e Guilherme Campos, o Nigiri Sushibar está localizado em um dos pontos mais badalados e bonitos da ilha: Lagoa da Conceição. Além de aconchegante, o local promove ações de projetos culturais que transformam uma simples degustação numa experiência única, como, por exemplo, jantar e ao mesmo tempo contemplar a exposição das obras do artista plástico local André Muráh.*

**Nigiri Sushibar – (48) 3232-5761**  
[www.nigiri.com.br](http://www.nigiri.com.br)



## SÃO PAULO: TEMAKI GIGANTE

*Para os amantes de Temaki, aqui vai uma excelente dica: ao passar por São Paulo, não deixe de conhecer a Temakeria & Cia da rua Oscar Freire para experimentar o Temaki Gigante: refeição garantida para os paladares mais exigentes. Meu preferido: Salmão em Cubos com Shimeji e Cream Cheese. O local, além de gostoso, é ponto de encontro de gente bonita. Vale conferir.*

**Temakeria & Cia – (11) 3062-3920**  
[www.temakeriaecia.com.br](http://www.temakeriaecia.com.br)

# POUSOU EM SÃO PAULO?

# FAÇA DO SEU EVENTO OU DA SUA ESTADA UM SUCESSO



## EZ ACLIMAÇÃO HOTEL

COM CONFORTO • REQUINTE • LOCALIZAÇÃO PRIVILEGIADA A MENOS DE 5 MINUTOS DOS CENTROS EMPRESARIAIS MAIS IMPORTANTES DE SÃO PAULO

- ★ MENSAGEIROS ★ RESTAURANTE 24 HORAS ★ FRIGOBAR ★ AR CONDICIONADO
- ★ TRANSFER'S PARA O SHOPPING PAULISTA E METRÔ PARAÍSO
- ★ PISCINAS / SAUNAS ★



Diária a partir de

**R\$135,00\***

com serviços + taxa

Para até 2 pessoas

Tarifa em apto. luxo 01 dormitório sujeito a disponibilidade.  
(Consulte a central de reservas)



Eventos e  
convenções  
a partir de

**R\$ 59,00**

por pessoa - incluso diária  
da sala, 2 coffee breaks e almoço.  
(mínimo 50 pessoas).

06 salas com capacidade  
de até 250 pessoas  
em auditório.

Estrutura completa em  
Restaurantes,  
Equipamentos e  
Business Center.



Av. Armando Ferrentini, 668  
[www.ezhoteis.com.br](http://www.ezhoteis.com.br)  
[reservas@ezhoteis.com.br](mailto:reservas@ezhoteis.com.br)

**RESERVAS**  
**(11) 3346 7799**

\*Tarifas promocionais sujeitas a alteração sem prévio aviso. Não incluso café da manhã, estacionamento e taxa administrativa



# BRASIL O X O MÉXICO

POR SANDRO FABI

Uma disputa interessante está marcando as relações internacionais entre Brasil e México, mas não se trata de futebol ou de qualquer outro esporte.

O acordo automotivo vigente entre Brasil e México prevê um regime especial de tributação no comércio de produtos automotivos entre os dois países e tem sido apontado como um dos “vilões” da balança comercial brasileira.

Os números de 2011 mostraram que o mercado de automóveis entre Brasil e México movimentou cerca de US\$ 500 milhões para o Brasil enquanto representou mais de US\$ 2 bilhões para o México, resultando num déficit superior a US\$ 1,5 bilhão. Se considerado o comércio de autopeças entre os dois países, o déficit é de cerca de US\$ 700 milhões. As negociações entre Brasil e México resultaram em um novo acordo que passou a valer em 19 de março. O regime temporário de três anos estabeleceu um teto para exportações de veículos mexicanos ao Brasil: US\$ 1,45 bilhão no primeiro ano, US\$ 1,56 bilhão no segundo ano e US\$ 1,64 bilhão no terceiro ano. A partir do quarto ano está prevista a retomada do “livre comércio”.

O teto foi calculado com base na média das negociações dos últimos anos e, desta forma, não deve ter impacto adicional para nenhum dos países, tampouco para o consumidor brasileiro.

O Ministro do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior, Fernando Pimentel, e o Ministro das Relações Exteriores, Antonio Patriota, foram ao México negociar pessoalmente as alterações no acordo e, desta forma, minimizar potenciais turbulências nas relações entre os dois países. Ao que tudo indica, a parceria entre Brasil e México continuará indo muito bem.

Sandro Fabi - Economista

(as opiniões e informações fornecidas pelo autor são livres, independentes e, desta forma, não refletem nem estão relacionadas com qualquer instituição onde trabalha ou tenha trabalhado)

# W10

cenografia



Grupo RBS / Proxima 2011



Arezzo / Cenografia 2011



Hyundai / Fenatran 2011



Ypo / ABAD 2011



Electrolux / Eletrolar 2011

[www.w10cenografia.com.br](http://www.w10cenografia.com.br)

11 3392.3888 / [comercial@w10cenografia.com.br](mailto:comercial@w10cenografia.com.br)

Estrada Turística do Jaraguá , 1644 - Jaraguá - SP

POR CAMILA BALTHAZAR

# FEIRINHA NATURAL



Alimentos orgânicos começam a virar moda aqui pelo Brasil. As gôndolas com esses produtos têm ganhado mais espaço nos supermercados, assim como as barraquinhas orgânicas nas feiras, porém esse movimento ainda é tímido quando comparado ao espaço dos produtos cultivados de forma convencional. Atualmente, os maiores consumidores de orgânicos são os Estados Unidos, Alemanha e França. Por outro lado, um estudo da Organics Brasil mostrou que o Brasil produz mais de cinco mil toneladas de alimentos orgânicos e ocupa a terceira posição mundial quando o assunto é produção. No entanto, de 50% a 70% desse total é destinado à exportação.

Já é possível notar que esse perfil tende a mudar um pouco, pois grandes redes de supermercados têm investido cifras altas nesse ramo. Além disso, a estimativa para 2012 é de que a venda de produtos orgânicos cresça 20% no Brasil. Ainda nessa linha, o resultado de uma pesquisa da Anvisa (Agência Nacional de Vigilância Sanitária) divulgada no final de 2011 contribuiu para aumentar o interesse dos consumidores por alimentos cultivados sem agrotóxicos: quase um terço dos vegetais consumidos no Brasil têm resíduos de agrotóxicos em níveis inaceitáveis.

O campeão é o pimentão, que teve 92% das amostras reprovadas; em segundo lugar vem o morango com 63%; seguido do pepino com 57%; alface com 54%; e cenoura com 49%. Após essa pesquisa, mais pessoas começaram a considerar a compra de produtos orgânicos, que ainda são aproximadamente 40% mais caros que os convencionais.

A nutricionista Pérola Ribaldo, mestre em Clínica Médica pela Unicamp, indica o consumo de alimentos orgânicos por oferecerem melhor nutrição, maior concentração de nutrientes e antioxidantes – capazes de neutralizar a ação dos radicais livres – e menos metais pesados. “É como se você estivesse tomando um suplemento alimentar. Além dos benefícios para a saúde, que se estendem até para a melhor qualidade do cabelo e da unha, o orgânico é indiscutivelmente mais saboroso que o convencional”, afirma Pérola.

Pollyanna Ayub, especialista em Nutrição Clínica, Esportiva e Funcional, concorda que além dos benefícios nutricionais, o orgânico é mais agradável, pois conserva o sabor, a cor, a textura e o cheiro do alimento.

Dois estudos recentes confirmam o que dizem as nutricionistas. Uma pesquisa de 2011, realizada em Chicago, comprovou que cereais orgânicos, como milho e arroz, possuem maior concentração de nutrientes. Um dos que mais chamaram a atenção foi o selênio, cuja concentração é 138% maior em orgânicos. “O selênio é importante para o funcionamento cerebral, além de ser um ótimo antioxidante”, explica Pérola. Outro estudo publicado em fevereiro deste ano, no Journal of Science of Food and Agriculture, evidenciou que tomates orgânicos apresentam maior concentração de vitamina C, carotenoides e compostos fenólicos – bons para o coração.

De acordo com Pérola, hoje ainda há duas limitações para a compra frequente de orgânicos: o preço e a dificuldade de encontrá-los. E, antes de levar os orgânicos pra casa, lembre-se de buscar pelo selo da certificação orgânica. Atualmente o Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento tem quatro

certificadoras credenciadas: Ecocert, IBD, IMO e Tecpar. Essa é a garantia de que o alimento realmente foi cultivado de acordo com os critérios orgânicos.

### O que são?

A característica mais lembrada quando se fala em alimentos orgânicos é a ausência de agrotóxicos. No entanto, o manejo também não utiliza nenhum adubo químico, fertilizante sintético solúvel, transgênicos ou qualquer outro ingrediente que agrida o meio ambiente e a saúde de quem come e de quem planta. No caso da produção de ovos ou leite, por exemplo, os animais são criados soltos e não recebem hormônios e antibióticos. O sistema orgânico é integrado ao meio ambiente, à biodiversidade, aos ciclos naturais e às atividades biológicas do solo. Muitas pessoas comparam a produção orgânica com as hortas caseiras que os avós tinham no quintal da casa antigamente – e elas estão certas.

---

Daniela De Camillis é mãe do Pedro, que tem dois anos. Mas foi há um ano que ela decidiu que o filho teria uma alimentação saudável desde pequeno. Ao buscar ajuda, o pediatra indicou o consumo de alimentos orgânicos. “Como trabalho fora, minhas refeições nem sempre são orgânicas. Já o Pedro, que almoça em casa todos os dias, come pelo menos um alimento orgânico – seja uma verdura, legume ou fruta, de sobremesa”, conta Daniela, lembrando que a ideia era ter uma alimentação mais saudável. “Com os orgânicos conseguimos exatamente isso”.

#### **Delivery**

*Organic Delivery, [www.organicdelivery.com.br](http://www.organicdelivery.com.br), São Paulo*

*Roça Orgânica, [www.rocaorganica.com.br](http://www.rocaorganica.com.br), São Paulo*

*Saúde Delivery, [www.saudedelivery.com.br](http://www.saudedelivery.com.br), Rio de Janeiro*

*Sítio do Moinho, [www.sitiodomoinho.com](http://www.sitiodomoinho.com), Rio de Janeiro*

*Fazenda Malunga, [www.malunga.com.br](http://www.malunga.com.br), Brasília*

#### **Onde comer**

*Le Manjue Bistro, Rua Domingos Fernandes, 608, Moema, São Paulo - (11) 3034-0631*

*Chauá, Alameda Doutor Carlos de Carvalho, 1120, Curitiba - (41) 3018-9868*

*Azeite Doce, Avenida Centenário, 2992 (Shopping Barra – 1o piso), Chame-Chame – Salvador – (71) 3533-3335*

#### **Mercado Municipal de Orgânicos de Curitiba**

*Com uma área de 3,7 mil m<sup>2</sup>, 22 lojas, um restaurante, duas lanchonetes, uma praça de alimentação, uma cozinha modelo e um espaço para eventos. É o primeiro estabelecimento desse gênero no país. Inaugurado em 2009, o prédio fica ao lado do tradicional Mercado Municipal.*

*Rua da Paz, 608 - Jardim Botânico*

*Seg (7h às 14h); Ter a Sab (7h às 18h), Dom (7h às 13h)*

# SINTA-SE JOVEM

POR RICARDO ROJAS  
FOTO PAULO GRECA

O envelhecer é fruto da passagem do tempo e traz algumas alterações visíveis em nosso processo biológico – consequências naturais desse passar dos anos. No entanto, esse é um processo pessoal com diferenças de acordo com o tipo de vida de cada pessoa. Por isso percebemos que a idade cronológica não necessariamente corresponde ao estado de saúde física ou psicológica, mas principalmente ao comportamental. Ou seja, uma pessoa com mais tempo de vida pode apresentar um estado “mais jovem” do que outra que nasceu depois.

Para se sentir jovem por mais tempo – desejo da maioria da população – pesquisas mostram que atividade física é o principal fator para manter a saúde, aliada a uma alimentação balanceada e evitando cigarro e bebidas alcoólicas. Já o isolamento social é um fator que prejudica a longevidade. Todos precisamos nos manter ativos e preservar o relacionamento com amigos e familiares.

Grupos da terceira idade que frequentam clubes desportivos, por exemplo, geralmente sentem-se mais jovens, pois usufruem de um espaço arborizado

com opções de esporte e lazer, restaurantes com alimentos saudáveis, somado a convivência social diária, criando e cultivando amigos. Em muitos casos ainda contam com cinema, viagens programadas, festas e shows. Se você faz o que gosta com amigos, sua vida será mais feliz e saudável – e certamente esses hábitos o levarão a viver mais e, o que é mais importante, de forma ativa.

As irmãs Baster são um exemplo de como aproveitar bem essa fase da vida. Carmen, 100 anos, Mercedes, 93, Clara, 90, e Wanda, 89, encontram-se com frequência para colocar o papo em dia e cultivar momentos leves e descontraídos. Dia desses, durante uma consulta com meu clínico geral para fazer o check up anual, percebi que cada vez mais há pessoas como as irmãs Baster. Sabendo do meu trabalho com a terceira idade, o médico compartilhou o que havia ouvido de um paciente de 88 anos duas semanas antes. “Doutor, estou ótimo. Me sinto muito bem. Só vim aqui porque agora quero começar a me preparar para minha velhice”, falou o senhor. Isso é sinônimo de longevidade.

[www.longevidadebrasil.com.br](http://www.longevidadebrasil.com.br)

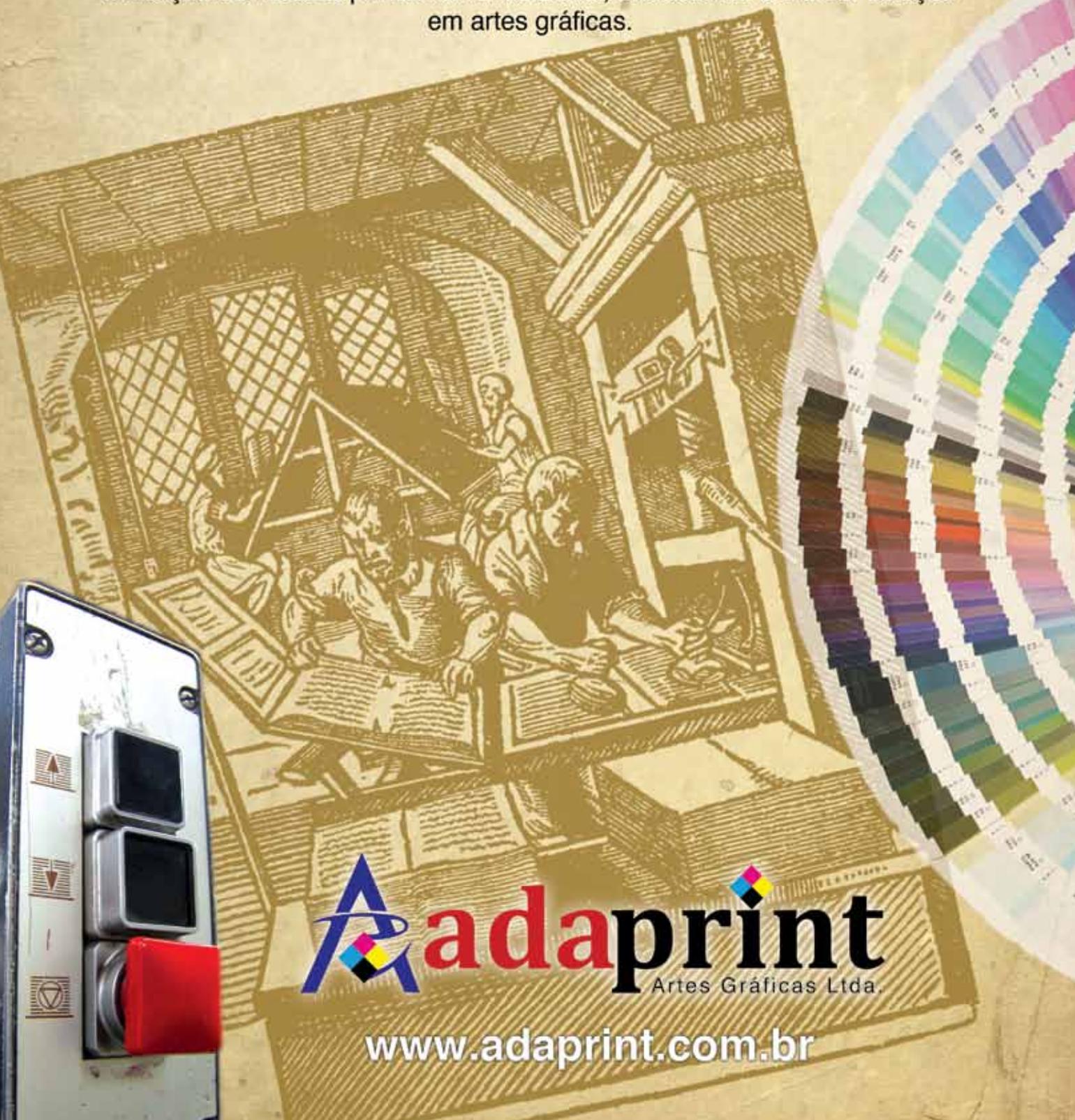
## IRMÃS BASTER

Wanda - 89 anos, Mercedes - 93 anos, Clara - 90 anos e Carmen - 100 anos.



# No papel, a melhor solução.

Nos orgulhamos de oferecer a melhor impressão, não só no papel, mas na satisfação de seus parceiros e clientes. Com um processo continuado de investimento em equipamentos; no incentivo aos colaboradores e na utilização de matéria-prima 100% reciclável, oferecemos a melhor solução em artes gráficas.



**adaprint**  
Artes Gráficas Ltda.

[www.adaprint.com.br](http://www.adaprint.com.br)

FOTOS: JOÃO SAL E CAUÊ MORENO

# BMW URBAN E SPORT

A Agência Tudo foi responsável pelo evento de lançamento da série 1 da BMW no Pavilhão da Bienal. A cenografia assinada por Chris Ayrosa estava linda. Na entrada, logo depois de passar por um túnel, os convidados descobriam que o evento era dividido em dois ambientes, vermelho para a linha Sport e azul para a linha Urban.



CACA BUENO



FELIPE SCARPA E DANIELA DANTAS



CHRIS AYROSA



MARCOS PROENÇA



CLAUDIA KASSAB



HENNING DORNBUSCH



LETICIA VELOSO E FRED LESSA

# B/DAY MICHEL SAAD

DJ e empresário, Michel Saad comemorou seu aniversário em uma festa fechada em sua casa noturna Disco. Os sets dos DJs Paulinho Bogoshian e do alemão Lovebirds, que se apresentou pela primeira vez no Brasil, animaram os convidados.

FOTOS: RODRIGO ALMEIDA PRADO



ANTONY CHEDID  
E RARIKA ACLER



ARNALDO DINIZ



BIANCA GIACOIA  
E MICHEL SAAD



HELENINHA BORDON  
E EMILIA BORJESSEN



ROBERTA KHNYCHALA



PAULINHO BOGHOSIAN



GIULIANA GABRIELLI



RAPHAEL FALCI

## DESIGN BY RAPHAEL FALCI

O designer de acessórios Raphael Falci apresentou a coleção de inverno 2012 no seu ateliê. As peças criadas para as coleções feminina e masculina estão modernas e descoladas. Os convidados foram animados pela DJ Samantha Simon.

FOTOS: WALDEMIR FILETTI



DEBORAH FALCI



MARIANA PENTEADO



DUDA FRANCO FALCI



SAMANTHA SIMON



VICTOR COLLOR  
DE MELLO



GEORGIA RUDGE



BATIST DEMAY

# Aniversário de 5 anos do Programa Amigo.

Comemore as novidades com o AVI!

## Conheça nossas mais novas conquistas:

- Mais de 1,2 Milhão de Associados.
- Mais de 25.000 prêmios entregues.
- Mais parcerias: aluguel de veículos, estacionamento, etc.

E o melhor: o Programa Amigo é o único com a Conta Família, em que até 5 familiares ou você e até 4 familiares podem acumular pontos em conjunto e ganhar passagens com mais rapidez.



Se você ainda não faz parte, inscreva-se hoje mesmo. Solicite o formulário aos nossos comissários ou, se preferir, cadastre-se pela internet. O importante é ver você participando dessa festa com a gente.

Acesse [www.programaamigo.com.br](http://www.programaamigo.com.br) e saiba tudo que o Programa Amigo oferece a você.

Consulte seu agente de viagens  
ou nossa Central de Vendas

4004 4040 (capitais)

0300 789 8160 (demais localidades)

Siga-nos



Amigo, nosso  
programa está cheio  
de motivos para você  
participar e aproveitar  
vantagens exclusivas.



**Amigo**

[www.programaamigo.com.br](http://www.programaamigo.com.br)

# ZÉ DA PORTARIA, PRÊMIO DE POPULARIDADE

POR MARIANA BORTOLETTI



📍 Rio de Janeiro



Procure pelo Zé da Portaria, no guichê da Avianca, e certamente todos te indicarão José Silva de Oliveira, 44 anos, zelador da empresa desde 2003. Há um mês e meio, viajou pela primeira vez de avião. Foi ao Rio de Janeiro e conheceu o Pão de Açúcar, andou de bondinho, deu um pulinho no shopping e ainda conheceu o calçadão de Copacabana, que morria de vontade de andar por lá. “Andar de avião foi o melhor presente que a Avianca poderia me dar. Esse dia vai entrar para história. Andei de avião e ainda foi pela companhia que trabalho”, diz José.

Seu Zé tem muitas histórias e poderíamos enumerá-las em todas as páginas da revista, mas o destaque deve ser dado para a festa da Avianca, que ele não lembra ao certo se foi em 2003, 2004 ou 2005, quando o então presidente da companhia o convidou a subir ao palco. Motivo: havia ganhado o prêmio de funcionário mais popular. Também, não é pra menos. José é responsável por liberar a entrada das pessoas no prédio, além de cuidar da equipe de limpeza e segurança. E já avisa logo que nunca faltou e que faz seu trabalho direito – por isso seus méritos.

Nascido em Coribe, na Bahia, atualmente mora na Bela Vista, em São Paulo. Tem um filho de 16 anos e está solteiro. As interessadas podem se candidatar, mas terão que pegar a fila e deixar o RG na portaria.

# INSTITUCIONAL

C O R P O R A T E



# FROTA FLEET



## A I R B U S A319

**Comprimento / Length (M): 33,84**  
**Envergadura / Wingspan (M): 34,00**  
**Altura / Height (M): 11,80**  
**Motores / Empuxo / Engines / Thrust: 2 CFM 56-5B7 (27.000 LB)**  
**Peso Max Decolagem / Max Weight At Take-Off (kg): 75.500**  
**Velocidade de Cruzeiro / Cruising Speed: 875 km/h**  
**Alcance / Range (km): 6.850**  
**Altitude de Cruzeiro / Cruising Altitude: 39.000 FT**  
**Tripulação Técnica / Technical Crew: 2**  
**Tripulação Comercial / Commercial Crew: 4**  
**Passageiros / Passengers: 132**



## M K 2 8

**Comprimento / Length (M): 35,53**  
**Envergadura / Wingspan (M): 28,08**  
**Altura / Height (M): 8,49**  
**Motores / Empuxo / Engines / Thrust: 2 RR TAY650 (15.100 LB)**  
**Peso Max Decolagem / Max Weight At Take-Off (kg): 44.450**  
**Velocidade de Cruzeiro / Cruising Speed: 821 km/h**  
**Alcance / Range (km): 3.167**  
**Altitude de Cruzeiro / Cruising Altitude: 35.000 FT**  
**Tripulação Técnica / Technical Crew: 2**  
**Tripulação Comercial / Commercial Crew: 3**  
**Passageiros / Passengers: 100**



## A I R B U S A320

**Comprimento / Length (M): 37,57**  
**Envergadura / Wingspan (M): 34,00**  
**Altura / Height (M): 11,75**  
**Motores / Empuxo / Engines / Thrust: 2 CFM 56-5B4**  
**Peso Max Decolagem / Max Weight At Take-Off (kg): 77000**  
**Velocidade de Cruzeiro / Cruising Speed: 875 km/h**  
**Alcance / Range (km): 6.110**  
**Altitude de Cruzeiro / Cruising Altitude: 39.000 FT**  
**Tripulação Técnica / Technical Crew: 2**  
**Tripulação Comercial / Commercial Crew: 4**  
**Passageiros / Passengers: 162**



## A I R B U S A318

**Comprimento / Length (M): 31,45**  
**Envergadura / Wingspan (M): 34,00**  
**Altura / Height (M): 12,88**  
**Motores / Empuxo / Engines / Thrust: 2 PW6124A/24.000 LB**  
**Peso Max Decolagem / Max Weight At Take-Off (kg): 68.000**  
**Velocidade de Cruzeiro / Cruising Speed: 875 km/h**  
**Alcance / Range (km): 5.800**  
**Altitude de Cruzeiro / Cruising Altitude: 39.000 FT**  
**Tripulação Técnica / Technical Crew: 2**  
**Tripulação Comercial / Commercial Crew: 4**  
**Passageiros / Passengers: 120**



» R O T A S I N T E R N A C I O N A I S



I N T E R N A T I O N A L   R O U T E S





SAC AVIANCA  
0800 286 6543

## TRECHOS NACIONAIS NO BRASIL DOMESTIC LEGS IN BRAZIL

As passagens Avianca podem ser compradas pelos telefones:

To purchase Avianca flight tickets via phone, dial:

CAPITAIS State capitals

**4004.4040**

DEMAIS LOCALIDADES Other cities

**0300 789 8160**

ou pelo SITE or access our website

[www.avianca.com.br](http://www.avianca.com.br)

## TRECHOS INTERNACIONAIS INTERNATIONAL LEGS

Para comprar passagens Avianca, basta entrar em contato com a Central de reservas pelos telefones:

To purchase Avianca flight tickets, call our reservations desk, dial:

**0800 891 8668**

DEFICIENTES AUDITIVOS Hearing impaired

**0800 891 1684**

ou pelo SITE or access our website

[www.avianca.com.br](http://www.avianca.com.br)



### ARACAJU

**Aeroporto Santa Maria**  
Av. Senador Júlio C. Leite, s/nº-  
CEP: 49037-580 - Aracaju - SE  
Tel.: (79) 3243-1041

### BRASÍLIA

**Aeroporto Int. Juscelino Kubitschek**  
Lago Azul, s/nº-  
CEP: 71608-900 - Brasília - DF  
Tel.: (61) 3364-9358  
Câmara dos Deputados  
Esplanada dos Ministérios Câmara dos  
Deputados - Anexo IV - Térreo - Centro  
CEP: 70160-900 - Brasília - DF  
Tel.: (61) 3216-9946

### BELO HORIZONTE - CONFINS

**Aeroporto Internacional Tancredo Neves**  
LMG 800 - km 7,9 - s/nº-  
CEP: 33500-900 - Belo Horizonte - MG  
Tel.: (31) 3689-2685

### CAMPO GRANDE

**Aeroporto Internacional de Campo Grande**  
Av. Duque de Caxias, s/nº- - Vila Serradinho  
CEP: 79101-901 - Campo Grande - MS  
Tel.: (67) 3368-6171

### CHAPECÓ

**Aeroporto Serafim Enoss Bertaso**  
Acesso Florestal Ribeiro, 4.535  
Quedas do Palmital  
CEP: 89805-720 - Chapecó - SC  
Tel.: (49) 3323-0444

### CUIABÁ

**Aeroporto Internacional Marechal Rondon**  
Av. Governador João Ponce de Arruda, s/nº-  
Jardim Aeroporto  
CEP: 78110-900 - Várzea Grande - MT  
Tel.: (65) 3614-2550

### CURITIBA

**Aeroporto Internacional Afonso Pena**  
Saguão Principal  
Av. Rocha Pombo, s/nº- - Águas Belas  
CEP: 83010-900 - São José dos Pinhais - PR  
Tel.: (41) 3381-1354

### FLORIANÓPOLIS

**Aeroporto Internacional Hercílio Luz**  
Av. Diomício Freitas, 3.393 - Carianos  
CEP: 88047-900 - Florianópolis - SC  
Tel.: (48) 3331-4233

### FORTALEZA

**Aeroporto Internacional Pinto Martins**  
Av. Senador Carlos Jereissatti, 3.000  
Serrinha - CEP: 60741-900 - Fortaleza - CE  
Tel.: (85) 3392-1525

### ILHÉUS

**Aeroporto de Ilhéus**  
R. Brigadeiro Eduardo Gomes, s/nº-  
Ponta Ilhéus - CEP: 45654-070 (Nova Base  
1º- Setembro) - Ilhéus - BA  
(73) 3231-7957

### JOÃO PESSOA

**Aeroporto Int. Pres. Castro Pinto, s/nº-**  
Bayeux - CEP: 58308-901 - João Pessoa PB  
Tel.: (83) 3232-721

### JUAZEIRO DO NORTE

**Aeroporto Orlando Bezerra de Menezes**  
Av. Virgílio Távora, 4.000 - Aeroporto  
R. CEP: 63020-470 - Juazeiro do Norte - CE  
Tel.: (88) 3572-1050

### NATAL

**Aeroporto Internacional Augusto Severo**  
R. Rio Xingú, s/nº- - Emaús  
CEP: 59148-902 - Natal - RN  
Tels.: (84) 3087-1395 / 1302

### PASSO FUNDO

**Aeroporto Lauro Kurtz**  
BR 285 - km 287 - Zona Rural  
CEP: 99050-970 - Passo Fundo - RS  
Tel.: (54) 3045-3008

### PETROLINA

**Aeroporto Senador Nilo Coelho**  
BR 235 - km 11 - Zona Rural  
CEP: 56313-900 - Caixa Postal 403  
Petrolina - PE  
Tel.: (87) 3863-0808

### PORTO ALEGRE

**Aeroporto Internacional Salgado Filho**  
Saguão Principal  
Av. Severo Dullius, 90.010 - Anchieta  
CEP: 90200-310 - Porto Alegre - RS  
Tel.: (51) 3358-2393

### PORTO VELHO

**Aeroporto Gov. Jorge Teixeira de Oliveira**  
Av. Gov. Jorge Teixeira, s/nº- - Belmont  
CEP: 76803-250 - Porto Velho - RO  
Tel.: (69) 3219-7472

### RECIFE

**Aeroporto Internacional de Guararapes**  
Gilberto Freyre - Praça Salgado Filho, s/nº-  
Imbiribeira - CEP: 51210-902 - Recife - PE  
Tel.: (81) 3322-4841

### RIO DE JANEIRO - GALEÃO

**Aeroporto Internacional Antonio Carlos  
Jobim**  
Av. 20 de Janeiro, s/nº-  
Terminal I - Setor B - 2º- Andar  
CEP: 21941-570 - Ilha do Governador  
Rio de Janeiro - RJ  
Tel.: (21) 3398-4648

### RIO DE JANEIRO - SANTOS DUMONT

**Aeroporto Santos Dumont**  
Praça Senador Salgado Filho, s/nº-  
CEP: 20021-340 - Rio de Janeiro - RJ  
Tel.: (21) 3814-7329

### SALVADOR

**Aeroporto Internacional Deputado  
Luiz Eduardo Magalhães**  
Praça Gago Coutinho, s/nº-  
São Cristóvão - CEP: 41510-045  
Salvador - BA - Tel.: (71) 3204-1586

### SÃO PAULO

Av. Washington Luis, 7.059  
CEP: 04627-006 - Campo Belo - São Paulo  
- SP  
Tels.: (11) 2176-1111 / 1110

### SÃO PAULO - CONGONHAS

**Aeroporto Internacional de Congonhas**  
Praça Comandante Lineu Gomes, s/nº-  
Saguão Principal (Embarque)  
CEP: 04626-911 - São Paulo - SP  
Tel.: (11) 5090-9728

### SÃO PAULO - GUARULHOS

**Aeroporto Internacional Governador  
André Franco Montoro**  
Rodovia Hélio Smidt, s/nº- - Ed. Interligação  
Balcão Avianca - Terminal I - ASA A  
CEP: 07143-970 - Guarulhos - SP  
Tels.: (11) 2445-3576 / 3759

O serviço de cargas nacional da Avianca se consolida como alternativa de transporte para sua carga ou encomenda, proporcionando uma ampliação na sua rede de atendimento a seus clientes.

Avianca's domestic freight service has become a reliable transportation alternative for your freight or small parcels, ensuring the expansion of its client checking desk network.

• Utilização de voos comerciais da Avianca. • Utilização de voos regionais exclusivos. • Rastreamento da encomenda on-line. • Opção de seguro para transporte. • Sistema simplificado de tarifas. • Flexibilidade no atendimento. • Atendimento nas principais capitais, com coleta e entrega.

• Use of Avianca commercial flights. • Use of exclusive regional flights. • On-line tracking of all orders. • Transportation insurance options. • Simplified airfare system. • Flexible services. • Pick-up and delivery services in the main capital cities.

**ARACAJU - AJU**

Rua Bahia, 1.516  
Siqueira Campos  
CEP: 49075-000 - Aracaju - SE  
Tel.: (79) 3259-3505

**BRASÍLIA - BSB**

Aeroporto Internacional de Brasília  
Terminal de Logística de Carga Nacional  
Salas 6 e 8 - Térreo  
Cep: 71608-900 - Brasília - DF  
Tels.: (61) 3364-9674 / 9673

**CAMPO GRANDE - CGR**

Aeroporto Internacional de Campo Grande  
Hangar Infraero Cargo - Fundos - Lateral  
CEP: 79101-901  
Tel.: (67) 3363-0444

**CHAPECÓ - XAP**

Acesso Florenal Ribeiro, 4.535 - Aeroporto  
CEP: 89800-000 - Chapecó - SC  
Tel.: (49) 3328-3747

**CONFINS - CNF**

Aeroporto Internacional Tancredo Neves  
Rod. MG 10, km 39 - Terminal de Cargas  
CEP: 33400-000 - Confins - MG  
Tel.: (31) 3689-2683

**CUIABÁ - CGB**

Aeroporto Internacional Marechal Rondon  
Av. Gov. João Ponce Arruda, s/nº -  
Jd. Aeroporto  
CEP: 78110-100 - Várzea Grande - MT  
Tel.: (65) 3029-7001

**CURITIBA - CWB**

Aeroporto Internacional Afonso Pena  
Teca Infraero - Carga Doméstica  
Av. Rocha Pombo, s/nº -  
CEP: 83010-900 - São José dos Pinhais - PR  
Tels.: (41) 3381-1350 / 3381-1364

**FLORIANÓPOLIS - FLN**

Rua Júlio da Silva Rodrigues, 190  
Carianos  
CEP: 88047-616 - Florianópolis - SC  
Tel.: (48) 3028-9707

**FORTALEZA - FOR**

Av. Senador Carlos Jereissatti, 3.000  
Serrinha  
CEP: 60740-900 - Fortaleza - CE  
Tel.: (85) 3392-1717

**JOÃO PESSOA - JPA**

Aeroporto Internacional de João Pessoa  
Terminal de Cargas Nacional - Rio do Meio  
CEP: 58308-000 - Bayeux - PB  
Tel.: (83) 3232-7674

**JUAZEIRO DO NORTE - JDO**

Rua São Francisco, 821 - Centro  
CEP: 63010-462 - Juazeiro do Norte - CE  
Tel.: (88) 3512-2468 / 3085-2105

**PASSO FUNDO - PFB**

Aeroporto Regional de Passo Fundo  
BR 285 - Km 287 - Zona Rural de Passo Fundo  
CEP: 99700-000 - Passo Fundo - RS  
Tel.: (54) 3327-0207

**NATAL - NAT**

Rua Silva Jardim, nº 02 sala 04, Ed.  
Mirmão, Ribeira  
CEP: 59012-180 - Natal - RN  
Tel.: (84) 3201 1439

**PETROLINA - PNZ**

Rua Ana Neri, 40 - Vila Moccó  
CEP: 56304-500 - Petrolina - PE  
Tel.: (87) 3031-6585

**PORTO VELHO - PVH**

Rua Rafael Vaz e Silva, 2.645 - Liberdade  
CEP: 78902-700 - Porto  
(69) 32238421

**PORTO ALEGRE - POA**

Av. Severo Dullius, s/nº -  
Portão 6 Infraero - Aeroporto - São João  
CEP: 90200-310 - Porto Alegre - RS  
Tel.: (51) 3358-2399

**RECIFE - REC**

Aeroporto Internacional de Guararapes  
Teca da Infraero, Espaço Avianca  
Imbiribeira  
CEP: 51210-010 - Recife - PE  
Tel.: (81) 3322-4724

**RIO DE JANEIRO - S. DUMONT - SDU**

Aeroporto Santos Dumont  
Av. Almirante Sívio de Noronha, 399  
Cabeceira Sul  
CEP: 20231-030 - Rio de Janeiro - RJ  
Tels.: (21) 3814-7577 / 2215-5054

**SALVADOR - SSA**

Praça Gago Coutinho, 15 A - Aeroporto  
Área Industrial  
CEP: 41500-570 - Salvador - BA  
Tels.: (71) 3204-1129 / 3204-1041

**SÃO PAULO - CONGONHAS - CGH**

Av. Pedro Bueno, 1.057 - Jardim Aeroporto  
CEP: 04342-010 - São Paulo - SP  
Tel.: (11) 3202-5656

**GUARULHOS - GRU**

Aeroporto Internacional de Guarulhos  
Rodovia Hélio Smidt, s/nº - Terminal de  
Cargas Nacional  
CEP: 07141-970 - Guarulhos - SP  
Tels.: (11) 2445-6062 / 2445-6063



## EQUIPAMENTOS ELETRÔNICOS DESLIGADOS

As condições e restrições para o uso de equipamentos eletrônicos em voo são determinadas em atenção à sua segurança.

Talvez durante um voo, você queira escutar uma música, atualizar uma apresentação para uma reunião de negócios ou, simplesmente, se divertir com seu jogo eletrônico favorito.

Antes de utilizar um aparelho eletrônico, é necessário consultar um comissário de voo ou as informações contidas no cartão de bordo localizado no bolsão à sua frente e verificar se consta os aparelhos permitidos enquanto a aeronave estiver voando.

A legislação aeronáutica, assim como os padrões definidos pelos fabricantes das aeronaves para seus diferentes componentes necessários à operação, é utilizada como base para definir quais são os momentos de um voo que você poderá fazer uso, livremente, destes equipamentos e quando eles serão totalmente proibidos. Cada medida adotada tem o objetivo de prevenir possíveis interferências com os equipamentos utilizados pela tripulação, tanto os de navegação, quanto os que são utilizados para as comunicações. Portanto, mesmo os dispositivos que oferecem a opção de modo avião devem obedecer às recomendações e permanecer desligados.

A Avianca leva em conta um pré-requisito que sustenta nossas operações: SEGURANÇA. Portanto, não só atendemos aos regulamentos das autoridades aeronáuticas bem como, em alguns casos, excedemos estas recomendações para cuidar da segurança de nossos clientes.

Atenda a estas recomendações que foram discutidas e estudadas por especialistas, para que você e os demais passageiros possam desfrutar de uma viagem segura.

**PARA A SUA PRÓPRIA SEGURANÇA, A TRIPULAÇÃO PODE SOLICITAR, DURANTE O VOO, QUE VOCÊ DESLIGUE SEU EQUIPAMENTO ELETRÔNICO, QUE POSSA APRESENTAR UMA INTERFERÊNCIA, CUJA FONTE NÃO FOI DETECTADA.**

### Conforme orientações da Agência Nacional de Aviação Civil:

“Mantenham desligados aparelhos sonoros, eletrônicos e de telecomunicações que possam interferir na operação da aeronave ou perturbar a tranquilidade dos demais passageiros.”

- O uso de celulares, laptops, jogos portáteis, MP3 Players e outros aparelhos eletrônicos é terminantemente proibido durante as operações de decolagem e pouso.
- A companhia aérea pode, a seu critério, estender essas restrições ao restante do voo.
- Poderá, inclusive, proibir o uso de aplicativos de aparelhos celulares do tipo Blackberry ou Palm, mesmo que estejam com a função de telefone desligada.” (Anac, Guia do Passageiro, dez/2008)

## ELECTRONIC DEVICES OFF

Conditions and restrictions applying to electronic devices in flight are determined in deference of your own safety.

You may wish to listen to music, update a presentation for your business meeting or just play a videogame during the flight hours.

But before using any electronic device on board, please consult a flight attendant or read the information contained in the instructions card located in the back pocket in front of your own seat to check if operating your device is included in the list of allowed devices during flight.

Aeronautics legislation – as well as the safety standards determined by aircraft and navigation aids manufacturers – is used as the standard for defining the flight phases in which you can freely use your device, and those when their use is totally forbidden.

The measures adopted are aimed at preventing any possible interference with electronic devices used by the flight personnel – both for navigation and communication purposes. Therefore, even those items provided with a “flight” mode should observe recommendations and remain off.

Avianca has in high regard an essential requisite that underlies all its operations: SAFETY. Therefore, we not only follow the regulations prescribed by aeronautics authorities, but in many cases we exceed these recommendations to better ensure our passengers’ security. Please follow all the recommendations – that were analyzed and discussed by specialists – so that you and your fellow passengers may enjoy a safe and pleasurable flight.

**FOR YOUR OWN SAFETY, FLIGHT ATTENDANTS MAY ASK YOU TO TURN OFF ANY ELECTRONIC DEVICES YOU ARE OPERATING DURING FLIGHT THAT MAY PRODUCE UNDETECTED INTERFERENCE WITH AIRCRAFT’S NAVIGATION OR COMMUNICATIONS EQUIPMENT.**

### As per Brazilian Civil Aviation Authority prescriptions:

“Turn off all sound, electronic and telecommunications devices that may interfere with the aircraft’s operation or disturb your fellow passengers.”

- The use of cellphones, laptops, portable videogames, mp3 players and other electronic devices is strictly forbidden during takeoff and landing.
- The airline may – as per its own criteria – extend these restrictions for the entire flight period.
- The airline may even forbid the use of smartphones like Blackberry or Palm even if their phone mode is turned off. (ANAC - Brazilian Civil Aviation Authority, Passenger Guide, December 2008).



## COLABORADORES



**Carla Palmieri** - Jornalista de moda, colunista gastronômica, e crítica de moda, cinema e outros assuntos que vivencia em seu blog [www.closeonline.com.br/blogcarla/](http://www.closeonline.com.br/blogcarla/)

**Paulo Greca** - é jornalista de gastronomia, vinhos, turismo e piloto esportivo de planador no aeroclube de Tatuí (SP). [www.paulogreca.com.br](http://www.paulogreca.com.br)

**Ricardo Gaioso** - é jornalista e diretor criativo por trás do site EYE4DESIGN, afcionado por alternativas artísticas que envolvem comportamentos e tendências.

**Rozze Angel** - é jornalista de moda e pesquisadora de tendências, cool hunter, na be.HYPE [www.behype.com.br](http://www.behype.com.br)

**Vitor Cardoso** - Jornalista, ator e produtor. Ancora o talk-show "Cultura Urbana" na Just TV, a maior webtv do país. [www.justtv.com.br](http://www.justtv.com.br)



Fundada em 1998  
[avianca.com.br](http://avianca.com.br)



**central de reserva**  
4004-4040

**outras cidades**  
0300-7898160

**SAC – Serviço de Atendimento ao Consumidor**  
SAC 0800-286-6543

**Atendimento ao deficiente auditivo:**  
0800-286-5445



**Presidente:** José Efromovich

**Presidente Executivo:** Santiago Diago

**Vice-presidente de Marketing e Comercial:** Tarcísio Gargioni

**Conselho Editorial:** Flavia Zulke – Gerente de Marketing

Denise Flesch – Analista de Marketing

**Marketing Avianca:** Gabriel Lago - Supervisor,

Fernanda Coelho – Assistente de Marketing



**Diretor Executivo**

Carlos Koga - [c.koga@midiaonboard.com.br](mailto:c.koga@midiaonboard.com.br)

**Editor**

Fredy Campos - [redacao@aviancaemrevista.com.br](mailto:redacao@aviancaemrevista.com.br)

**Jornalista Responsável**

Camila Balthazar

**Marketing**

Priscila Soares - [priscila@midiaonboard.com.br](mailto:priscila@midiaonboard.com.br)

Flavia Cunha - [flavia@midiaonboard.com.br](mailto:flavia@midiaonboard.com.br)

**Produção**

Salvador Nazarre e Otávio Yamasaki

**Projeto Gráfico**

Ari Maia - [arimaia@ag33.com.br](mailto:arimaia@ag33.com.br)

**Design / Diagramação**

Livia Neufeld Camarotto

**Edição de Imagem**

Graziela Ventura

**Revisão**

Just Layout

**Publicidade**

Carlos Koga - [c.koga@midiaonboard.com.br](mailto:c.koga@midiaonboard.com.br)

Tatiana Andreone - [tatiana@midiaonboard.com.br](mailto:tatiana@midiaonboard.com.br)

**PARA ANUNCIAR**

[comercial@aviancaemrevista.com.br](mailto:comercial@aviancaemrevista.com.br)

(55 11) 5505-0078

**Colaboraram nesta edição**

Daniel Costa, Rozze Angel, Mariana Bortoletti, Paulo Greca, Ricardo Gaioso, Sandro Fabi, Viviane Pessoa, Carla Palmieri, Vitor Cardoso, Tatiane Greca, Pathy DeJesus, Renata Maranhão, Marcos Geromini e Estevão Delgado.

**Agradecimentos**

Eduardo Leonel/Equipe Fast Wheels, Renata Falzoni/Night Bikers Club, Daniela Bustos/Morente Forte Comunicações, Gheu Tibério, Fátima Amaral/Assessoria E Eventos, Giovanna Longo/Prefeitura de São Paulo, Teatro Municipal, Carla Regina/Pinacoteca do Estado de São Paulo, Raquel Suzana/Clayton da Silva Gomes/Coordenadoria de Comunicação E Mkt (Ceagesp), Flavio Perez/Zdl Comunicação, Gabriel Didier Costa/Mercadão.

A Avianca em revista é uma publicação da Editora Drops, sob a licença da empresa aérea Avianca, distribuída exclusivamente a bordo das aeronaves nos voos nacionais. As pessoas que não constam do expediente da revista não tem autorização para falar em nome da revista. É necessário uma carta de autorização, atualizada e datada em papel timbrado assinada pelos editores. Os artigos assinados são de exclusiva responsabilidade dos autores e fica expressamente proibido a reprodução total ou parcial sem autorização prévia.

Editora Drops  
Rua Pensilvânia, 1120 – Brooklin  
São Paulo SP cep 04564-003  
(55 11) 5505-0078  
[www.aviancaemrevista.com.br](http://www.aviancaemrevista.com.br)

Esta revista foi impressa em papel  
starmax 90g/m<sup>2</sup> originário de madeira  
de florestas renováveis de eucalipto.  
Tiragem: 40.000 exemplares. Todos os  
direitos reservados.

Impressão PROL Gráfica



CHANDON



CONSUMA COM ESTILO, NÃO COM EXCESSO.

[www.chandon.com.br](http://www.chandon.com.br)

# VICTOR HUGO



BOLSA VOLUPA CLUTCH STRIP PYTHON TRIBADO - 10 X R\$ 380,00 DU À VISTA R\$ 3.900,00 • BOLSA NEW CORSA EM PYTHON RETROLEDO - 10 X R\$ 740,00 DU À VISTA R\$ 7.400,00 • BOLSA VOLUPA CLUTCH PALETTE LLAS - 10 X R\$ 162,00 DU À VISTA R\$ 1.620,00  
PREÇO VALIDO ATÉ 31/03/2011 EM LOJAS VICTOR HUGO. A PARTIR DE MARÇO DE 2011

SÃO MARIANO AVENUE, NEW YORK, NY • SÃO PAULO • RIO DE JANEIRO • NITERÓI • AEROPORTO DE CONGONHAS • GUATEMI ALPHAVILLE • CAMPINAS • SÃO JOSÉ DO RIO PRETO • SÃO JOSÉ DOS CAMPOS • RIBEIRÃO PRETO • BOROÇABA • PIRACICABA • BRASÍLIA • SÃO LUÍS  
SANTO ANGELO • MOÇ DAS CRUZES • SERTÃO • VITÓRIA • MANAUS • BELÉ HORIZONTE • UBERLÂNDIA • FLORIANÓPOLIS • CARIAS DO SUL • CURITIBA • MATINGÁ • LORERINA • PORTO ALEGRE • GOIÂNIA • CUIABÁ • BAURÍ • CAMPO GRANDE • SALVADOR • FORTALEZA • BELEM

WWW.VICTORHUGO.COM.BR